

ORGANE MENSUEL  
DE L'ASSOCIATION AMICALE  
DES ORIGINAIRES ET DESCENDANTS  
DES BALEARES  
RESIDANT EN FRANCE

« Les Cadets de Majorque »

SIÈGE SOCIAL : 25, rue d'Amsterdam  
PARIS (8<sup>e</sup>)

C. C. P. PARIS 1.801.00

Delegado General para Baleares :

Juan BONNIN SERRA

C. San Nicolas, 34

PALMA DE MALLORCA

# PARIS BALEARES

Président : Francisco VICH

Secrétaire Général-Fondateur : Jean COLL

Trésorier : L. DEROY-FLEXAS

## Nos Collaborateurs



— TONY ROIG PIZA DE ALARO —

Il est né le 7 décembre 1911 à Alaro. Il fait ses études primaires chez les Frères des Ecoles chrétiennes et à l'Ecole Professionnelle de Commerce. Durant cinq années il vit à Palma retenu par ses devoirs militaires et professionnels. Il est décoré de trois ordres militaires pour sa participation à la guerre civile espagnole.

Il a effectué de nombreux voyages, particulièrement en Algérie et au Maroc et postérieurement en France, où il visite Lyon, les Vosges et Paris.

Depuis plus de 22 ans il est entré dans le Service Technique des Caisses Générales d'Epargne en qualité de premier officier à la Caisse des pensions pour la vieillesse et Caisse d'Epargne de Catalogne et des Balears.

Marié depuis de nombreuses années, il a de la famille à l'étranger. Il connaît et apprécie le rôle « d'émigrant » et en conséquence prête son affectueuse collaboration à Paris-Baleares lien d'union entre la Patrie et ses enfants dispersés à l'étranger.

— NOS COLLABORATEURS —

Sous ce titre nous ferons paraître chaque mois la biographie de l'un de nos collaborateurs et correspondants accompagnée de la photo afin que tous nos membres puissent mieux connaître ceux qui nous assurent de leur dévouement, en tout désintéressement pécunier et dans le seul but d'apporter à chacun de nous l'air de notre pays natal. Nous pensons que de cette façon à la lecture d'un article ou d'une chronique une plus grande sympathie s'établira entre tous.

Ceci permettra donc de resserrer encore mieux les liens d'amitié qui nous unissent et d'exprimer à tous nos collaborateurs l'infinie gratitude et la reconnaissance qu'ils méritent bien.

### AVIS

Dans le but de favoriser la connaissance entre les jeunes gens et jeunes filles, enfants de nos membres, nous les informons qu'à partir de ce jour, nous insérerons gratuitement dans « Paris-Baleares », les annonces qu'ils désireraient voir insérer.

Les demandes seront insérées sous un numéro et les réponses devront être adressées sous double enveloppe timbrée, portant le numéro de référence, à « Paris-Baleares » qui en fera la transmission.

Bien entendu ne seront insérées que les annonces présentant un caractère très sérieux. Discretion d'honneur exigée.

**MASSILIA\*\*A**  
HOTEL-RESTAURANT  
Tél. : DID 54-12

13, Bd Diderot - PARIS (12<sup>e</sup>)

Face Gare de Lyon et à 150 m. Gare d'Austerlitz

### TOUT LE CONFORT

Tél. et T.S.F. dans les chambres

Le Directeur Pierre SALVA sera heureux d'y accueillir ses compatriotes et de leur faire déguster

LA PAËLLA comme à MAJORQUE

## PREMIÈRES IMPRESSIONS sur le magnifique banquet de Bordeaux

Nous nous excusons auprès de nos membres de ne pouvoir donner dans ce numéro, le compte-rendu détaillé de cette inoubliable réunion si bien réussie mais le temps qui nous est imparti était trop court pour la préparation des clichés devant l'accompagner.

Malgré tout, nous pouvons dire dès à présent que notre grand et si dévoué ami M. Antoine Gamundi a vu ses efforts couronnés de succès. Le nombre des participants dépassa ses prévisions et au dernier moment il fallut se serrer un peu, pour faire de la place aux derniers arrivants.

Le repas fut excellent, agrémenté par de bons vins. On entendit les allocutions du Président et du Secrétaire Général, après quoi notre Président, M. Francisco Vich, remit à M. Gamundi une médaille de Cervantès en témoignage de son dévouement au service des Cadets.

Nous adressons nos vives félicitations à M. Pierre Bisbal, collaborateur de notre sympathique Vice-Président de la Section de la Gironde, qui s'était vu décerner le même jour la Médaille d'Honneur du Travail pour 35 ans de services avec 1.000 N. F. de gratification.

L'ambiance joyeuse de fête étant créée, il fut très agréable de procéder à l'élection de « Miss Baléares de la Gironde », titre qui d'après les suffrages exprimés revenait de plein droit à la très gracieuse Catherine-Annie Gamundi, avec comme demoiselles d'honneur Miles M.-C. Colom et Dolores Rullan tout aussi charmantes.

La salle de banquet ne permettant pas de danser, Mme et M. Juan Colom, Vice-Président de la Section, inviteront tous les assistants à se rendre à leur domicile particulier où fut organisé un grand bal qui ne devait se terminer que très tard.

Nous pouvons assurer que tous ceux qui assistèrent à cette belle réunion en garderont un vivant souvenir.

Merci encore à tous ceux qui contribuèrent à la réussite de cette manifestation et particulièrement M. et Mme Antoine Gamundi, Mme et M. Jean Colom.

Dès à présent nous tenons à signaler tout particulièrement la présence de Monsieur Gabriel Castaner, de Tours, et de sa fille.

M. Calatayud, de la Roche-sur-Yon (Vendée).

M. Antoine Vich, le dynamique secrétaire de la section de Nantes.

M. Gaëtan Ferrer, de Paris.

M. et Mme José Coll-Vich, de Reims.

M. et Mme Morell, de Langon, et leurs enfants.

Toutes ces personnes n'ayant pas hésité à effectuer un long déplacement pour être de nos côtés en ce beau jour.

Nous tenons à leur en exprimer notre bien sincère gratitude et nos plus vifs remerciements.

## Le MESSAGE de NOEL

D ONC une année s'achève qui, sur la scène du monde, aura été marquée de coups de théâtre divers. Année difficile pour beaucoup d'entre nous tandis que le coût de la vie augmente et que gagne l'ombre de la récession. Année sanglante aussi en plusieurs points du globe. Bientôt, cependant, retentiront de nouveau les cloches de Noël. Bientôt sera rappelé à tous les peuples le message évangélique qui est le fondement de notre civilisation : « Paix sur la terre aux hommes de bonne volonté ! »

Mais cet appel sera-t-il entendu ? L'homme avec ses fusées cosmiques, se prépare à conquérir l'espace. A quoi cela lui servirait-il s'il devait, par suite des armements atomiques, faire de cette terre un enfer ? La volonté de puissance, la recherche égoïste et

exclusive du profit, les idéologies nationalitaires enfin mettent en péril une fraction importante de l'humanité. Or le salut de l'homme n'est pas, sur le plan économique, dans l'exploitation de son semblable, ni sur le plan politique, dans la ruineuse victoire d'un clan sur un autre. Il est uniquement, comme il l'a toujours été, dans la bonne volonté et dans la concorde de tous.

Cette concorde et cette amitié sont les bases de notre association. Mais, c'est dans la mesure où de tels sentiments se développeront parmi les humains que l'avenir leur restera ouvert et qu'il y aura des chances pour que se poursuive une vraie civilisation. Certes, les originaires des Baléares ne forment en France et dans le monde qu'une toute petite communauté, un îlot de solidarité et de fraternité. C'est sur l'existence de pareils îlots et des sentiments dont ils sont le refuge, que subsiste l'espoir du salut de tous.

A la lisière de l'année nouvelle formons des vœux pour que notre association conserve et renforce cet esprit d'entraide et d'union qui est sa raison d'être. Formons des vœux pour que, dans le monde, la solidarité l'emporte sur la haine et que s'accroisse le nombre des hommes de bonne volonté. Alors la paix et la prospérité pourront régner de nouveau.

La paix, il n'est personne qui ne la désire. Beaucoup de nos jeunes, dont nous désirons ardemment le retour au foyer, combattent en Algérie. Vers eux, en ces solennités de Noël et du Jour de l'An, iront nos affectueuses pensées. Elles iront aussi à nos si nombreux compatriotes d'Afrique du Nord, pris dans la tourmente et dont le sort va se jouer dans les mois qui suivent. « Qu'ils sachent enfin, on voudrait le leur crier ici, que ce n'est pas la France qui tient leur destin en main, mais l'Algérie française qui décide aujourd'hui de son propre destin ». Ces paroles sont d'Albert Camus dont la mère était de Minorque. Nous considérons comme un devoir de les reproduire ici, pour assurer nos compatriotes d'Algérie que nous ne les abandonnons pas et en particulier ceux dont les ancêtres, il y a plus d'un siècle, avaient fait élection d'être français sur une terre française.

PARIS-BALEARES.

BOTIFARONES - LONGANIZAS

Premier Choix - Epices importés  
directement de Majorque

**BOUCHERIE**  
**Garau MATEO**

43, rue de Dinan - RENNES (I.-et-V.)

Les Amicales :

Les CATALANS de PARIS  
(Originaires du Roussillon)  
Les PUPILLES des PYRENEES  
Les CADETS de MAJORQUE  
vous invitent à assister aux manifestations ci-après :

SAMEDI 31 DECEMBRE 1960

de 22 h. à l'aube

**GRAND BAL DE NUIT**

Mairie du 6<sup>e</sup> Arrondissement

GRAND ORCHESTRE

Buffet-Bar

DIMANCHE 15 JANVIER 1961

de 14 h. 30 à 19 h.

**MATINEE DANSANTE**

CERCLE COMMERCIAL SUISSE

10, rue des Messageries, Paris (X<sup>e</sup>)

SAMEDI 11 FEVRIER 1961

de 21 h. 30 à l'aube

**GRAND BAL DE NUIT**

CERCLE COMMERCIAL SUISSE

10, rue des Messageries, Paris (X<sup>e</sup>)

DIMANCHE 12 MARS 1961

de 14 h. 30 à 19 h.

**MATINEE DANSANTE**

CERCLE COMMERCIAL SUISSE

10, rue des Messageries, Paris (X<sup>e</sup>)

Sur présentation de la Carte des « Cadets », il sera accordé une réduction sur le prix d'entrée.

## NOS COMPATRIOTES D'ALGERIE

Nous nous faisons un devoir de publier la lettre suivante qui nous paraît refléter avec exactitude l'anxiété et l'angoisse qui étouffent actuellement nos compatriotes d'Algérie. Ceux-ci, on le sait, sont nombreux. « Paris-Baleares » dans son numéro de février 1959 a relaté comment, dès 1833, les premiers immigrants minorquins vinrent s'installer en Algérie et fondèrent en 1849 la ville de Fort-de-l'Eau.

Par la suite Majorquins et Ivoicains sont venus à leur tour et ont formé la communauté actuelle qui s'est répandue partout en Afrique du Nord. Nous ne pouvons rester insensibles au sort si incertain de cette population qui nous est fraternelle. Il y a là, en effet, un problème qui est au delà de la politique. Ce qui est en cause actuellement pour nos amis d'Algérie, c'est la sécurité de leurs personnes et de leurs biens, c'est l'avenir même de leurs enfants. N'oublions pas que, pour eux, l'autodétermination est chose faite depuis plus d'un siècle. Il y a cent, cent dix et même cent vingt ans que leurs aïeux ont choisi librement de vivre français sur une terre française. En droit comme en justice rien ne saurait légitimement les dépouiller de leur qualité et les priver soit de leur terre, soit de leur patrie. Au-dessus de toutes les décisions, même prises à la majorité des suffrages, il existe des lois non-écrites que l'on ne saurait violer sans porter atteinte à l'humanité et aux bases de notre civilisation.

Voilà ce que nous devons écrire ici, en solidarité avec nos compatriotes d'Afrique du Nord, pour les assurer de notre aide et de notre affection.

Ecoutez la voix de l'un d'eux :

Fort-de-l'Eau, le 1-10-1960.

Monsieur Juan Coll

« Paris-Baleares »

PARIS

Cher Monsieur,

La lettre que je viens de recevoir de vous a été pour moi un véritable réconfort moral et, s'il était besoin de souligner la solidarité de notre beau groupement, cette dernière serait là pour le prouver.

Où, cher ami nous vivons des heures que nous pouvons qualifier de cruciales, car c'est l'avenir de nos enfants qui est en jeu et si nos défunts aïeux pouvaient vivre ce drame ils regretteraient certainement leur exil qui fait que nous sommes nés sur cette terre.

Nul ne peut se faire une idée exacte s'il n'est directement touché de l'état d'esprit dans lequel nous vivons en pensant que peut-être nous serons dans l'obligation de quitter nos demeures, nos Morts et tout ce qui est notre raison de vivre. Il n'y a pas un pareil exemple dans l'histoire et, cela, nous ne saurions le pardonner au Pays à qui nous avons tout donné chaque fois qu'il l'a demandé.

Nos monuments aux Morts sont là pour le rappeler et la consonance des noms qui y sont inscrits est assez significative pour se rendre compte que 95 % de nos morts aux deux dernières guerres sont des pays méditerranéens, en particulier d'Espagne et des îles Baléares.

Tout cela est bien triste, mais d'ores et déjà, et quoiqu'il advienne, je ne pense pas quitter cette terre pour peu qu'il me soit permis de le faire, car je ne pourrai pas me transplanter et laisser dans cette terre trois générations de miens.

La politique (je n'en fais pas, ne votant pas depuis fort longtemps) menée par notre pays depuis de nombreuses années devait fatalement nous conduire à cette situation.

Plus personne ne nous respecte et l'on voit tous les jours des pays en retard de deux siècles sur notre civilisation se permettre de nous mettre au ban de l'humanité : comme je vous le dis, cela est bien triste.

Je vous remercie bien affectueusement de votre lettre et n'en oublierai jamais les termes.

Veuillez croire, cher Monsieur Juan, à mes sentiments les meilleurs.

(Passe à la page 2)

# CHRONIQUE DE FRANCE

## PARIS

**L'ESPAGNE A PARIS**  
RESTAURANT BARCELONA (fondé en 1928)  
9, rue Geoffroy-Marie - Paris, IX<sup>e</sup>  
PRÈS DU FOLIES-BERGÈRE  
TÉLÉPH. : TAITBOUT 47-66  
Pendant le Dîner  
Chants et danses régionales d'Espagne  
Félix FERRER, Propriétaire

**L. VICENTE DE ORO**  
JOAILLIER-FABRICANT  
Atelier : 3, rue des Pyramides, Paris 1<sup>er</sup>  
Téléphone : OPERA 32-94  
Magasin : 27, r. Jean-Mermoz, Paris 8<sup>e</sup>  
(Angle Faubourg Saint-Honoré)  
Téléphone : BALZAC 26-69

**BABY-TUILLERIES - (MULET et Cie)**  
Vêtements d'enfants  
326, rue Saint-Honoré - PARIS (1<sup>er</sup>)  
Tél. OPE. 35.38

**Madame BETOULIERES**  
Traducteur-Juré  
7, Rue Clauzel PARIS (9<sup>e</sup>)  
Tél. : TRU. 84-22

**ENTREPRISE GLE DE BATIMENT**  
**François BETELLI**  
Ciment - Plâtrerie - Ravalement  
21, rue Croix-Nivert, PARIS XV<sup>e</sup>  
Tél. Sur. 96.28

**BORDEAUX**  
HOTEL - BAR - RESTAURANT  
« ANTOINE »  
**A. GAMUNDI, Propriétaire**  
Vice-Président  
2, place Francis-de-Pressensé, 2  
Tél. 92.42.48

**BOURG-en-BRESSE**  
AU FAISAN DORE  
ARBONA - NOVIER  
Grenouilles - Ecrevisses - Gibier  
des Dombes - Volailles de Bresse  
41, rue du Maréchal-Foch - Tél. : 8.09

**CHALONS-s-MARNE**  
MON RESTAURANT  
MAISON FONT  
Cuisine soignée - Noces - Banquets  
Salle pour 120 couverts - Chambres  
3, Quai Barbat, Téléphone : 9.35

**ETAPLES**  
IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION  
FRUITS ET PRIMEURS EN GROS  
**Antoine FERRA**  
R. du Gén. Obert - ETAPLES (P.-de-C.)

**LYON**  
RESTAURANT « LA GROTTTE »  
Gabriel Marti, Traiteur  
(Vice-Président des Cadets)  
Sa Bouillabaisse, Sa Paëlla Valenciana  
19, rue Mercator Tél. Franklin 86-28

**VINS D'ESPAGNE**  
**DESCOURS & FILS**  
Spécialités : RIOJA blancs, rouges  
Expéditions dans toute la France  
par caisses de 12 bouteilles.  
45, rue Béchvelin. Tél. PA. 22-63

**MARSEILLE**  
SERVICE A LA CARTE ET A PRIX FIXE  
**RESTAURANT AUMAGE**  
ARBONA, propriétaire  
3 et 5, rue du Relais - MARSEILLE  
(près du Cours Belsunce)  
Téléphone : Cot. 36-24

**PERPIGNAN**  
HOTEL-RESTAURANT MIQUEL  
sa Bouillabaisse, son Riz à l'Espagnole  
Service à la carte et à toute heure  
10, Avenue de Bompas - Tél. 37-29

**FRUITS - LEGUMES - PRIMEURS**  
**DU ROUSSILLON**  
**O. FRONTERA**  
Expéditeur-Exportateur  
Magasin : 10, rue du Comdt-Soubielle  
PERPIGNAN  
Domicile : 3, rue du Marché-de-Gros  
Magasin : 10, rue du Marché-de-Gros  
R. C. 19.214 - Ad. Télég. Fonfruits  
Téléphone : 54-62 (nuit) - 27-07 (jour)

**REIMS**  
BRASSERIE DE LORRAINE  
Raphaël FERRER et Cie  
(Vice-Président des Cadets)  
Service à la carte et à toute heure  
7, Place d'Erlon - Tél. : 47-32-73

**F. VICH**  
Tél. Matin : 47-20-93 - soir : 47-59-60  
Commis. fruits - primeurs - légumes  
25, rue de Sébastopol - REIMS

**TOULOUSE**  
**WILSON CINEMA**  
Propriétaire Maurice MALAVAL  
(Membre des Cadets)  
18, Place Wilson, 18 - TOULOUSE

**LES AMIS DE LA LANGUE D'OC**  
Réunion tous les vendredis à 21 heures  
Café Aux Armes de la Ville (sous-sol)  
Place de l'Hôtel-de-Ville, PARIS (IV<sup>e</sup>)

## PARIS

Monsieur et Mme Jean Sabater, membre de notre Comité-Directeur, ont eu le plaisir de recevoir la visite de leur ami M. Miguel Picornell, Président du « Club Artístico Peluqueros Señoras de Baleares » accompagné de son épouse Mme Francisca Abraham, venus assister au Congrès des Coiffeurs qui s'est tenu à Paris du 15 au 20 novembre. Ils ont été enchantés de leur séjour dans la capitale qui leur a permis de joindre l'agréable à l'utile. En leur souhaitant de revenir en France à la prochaine occasion nous les assurons de notre meilleur souvenir.

Nous souhaitons un complet rétablissement à Mme Vve Marie Mandiola qui vient d'être légèrement souffrante. Nous avons appris avec peine le décès de Mme Vve de Baère âgée de 73 ans, mère et belle-mère de nos grands amis Mme et M. Matéo Pomar. En cette douloureuse circonstance nous prions nos amis ainsi que leurs enfants Antonio et Jacques et toute la famille atteinte par ce deuil de trouver ici l'expression de nos très vives et très sincères condoléances.

Nous souhaitons un très agréable séjour à nos amis M. et Mme Pierre Piza, parents de Mme et M. Jorge Piza, membre du Comité-Directeur, qui sont partis se reposer pour deux mois à Alaro.

C'est avec un très vif plaisir que nous avons reçu la visite de notre jeune et sympathique ami M. Antoine Alberti, Secrétaire correspondant de la région de Belfort et Montbéliard. Dans l'espoir de le revoir à la prochaine occasion nous lui renouvelons nos bien sincères amitiés.

## BORDEAUX

Para pasar unos meses en compañía de su familia ha salido para Soller la Señorita Antonia Bernat.

Por vía aérea ha salido para Soller a pasar unos días nuestro amigo el comerciante D. François Ferrer. Grata estancia le deseamos.

Después de haber pasado unos días en compañía de sus familias ha llegado de Andraitx el comerciante establecido en Arcachon, Don Antonio Pons y su esposa Doña Martina.

De Soller, ha llegado la simpática Señorita Magui Bernat para pasar una temporada con sus hermanos, establecidos en Bordeaux.

Hemos tenido el gusto de saludar al joven soldado José Perello con unos días de permiso para asistir al banquete de los Cadets de Majorque.

Para Mme Bremaud et M. Jacques Bosch, ha sido pedida a la viuda de Andrés Obrador la mano de su bella y simpática hija Señorita Francisca, para su hijo M. James Bremaud. La boda se celebrará en breve. Reciban los nuevos prometidos nuestra felicitación.

TONI DE ANDRAITX.

## BORGES

Por Don Pedro Colom y Señora, muy conocidos comerciantes en Saint-Amand-Montroux, y para su hijo Don Bartolomé, ha sido pedida la mano a Don Juan Alberti y esposa, igualmente comerciantes en Bourges, de su distinguida hija Señorita María-Magdalena. La boda tendrá lugar en la próxima primavera.

JUAN BOVER.

## CHARLEVILLE

Nous apprenons le départ à destination de Soller de M. Jaime Ensenat Rullan, commerçant dans notre ville accompagné de son épouse. Nous leur souhaitons un agréable séjour et un bon repos.

## CHATELLERAULT

Nous souhaitons un très rapide et complet rétablissement à Mme Coll-Mas qui vient de subir une intervention chirurgicale. Aux dernières nouvelles son état est des plus satisfaisants. Nous lui adressons ainsi qu'à son mari notre très amical souvenir.

## CLERMONT-FERRAND

Nous avons appris avec tristesse le décès de M. François Galatry, retraité de la S. N. C. F. qui est le beau-père de M. Colom et M. Rullan, les sympathiques commerçants de notre ville, et qui est survenu le 13 novembre à l'âge de 72 ans. En cette circonstance nous adressons à nos amis nos bien sincères condoléances.

Nous apprenons également le décès de M. Antoine Frau, frère de Mlle Frau et de Mme Pons, commerçantes à Clermont. Nous les prions de trouver ici l'expression de nos condoléances attristées.

M. CALAFELL.

## EPERNAY

Nous souhaitons un agréable séjour à Monsieur et Mme Pedro Sastre partis pour Soller.

## LE HAVRE

Après un long et agréable séjour à Majorque, M. et Mme Arnaldo Martin sont de retour parmi nous. Nous leur souhaitons de pouvoir bientôt réintégrer un aussi beau voyage.

Nous souhaitons la bienvenue à M. Jean Marqués qui revient de Majorque et nous espérons qu'il s'est bien reposé pendant son séjour.

Nous avons été heureux de saluer notre grand ami M. Gaëtan Ferrer, de Paris, venu passer un week-end chez ses amis.

MARGARITA.

## LIMOGES

Nous apprenons avec peine le décès de Mme Estarellas, née Antonia Cabot, survenu le 21 novembre à l'âge de 55 ans.

En cette pénible circonstance, nous adressons à M. Estarellas, de la rue du Consulat, son épouse; à notre dévoué correspondant de Bunola, M. Andrés Cabot, son frère, et à toute la famille atteinte par ce deuil l'assurance de nos très sincères condoléances.

Nous souhaitons la bienvenue à M. et Mme Juan Ripoll Colom qui reviennent de passer quelque temps à Soller.

## DEAUVILLE

C'est avec peine que nous avons appris le décès de notre ami



PIERRE GRAU

décédé dans notre ville le 4 novembre dernier à l'âge de 63 ans.

Né le 1<sup>er</sup> janvier à Campanet, notre ami était venu en France à l'âge de huit ans; il s'était donc mis au travail dès sa plus tendre enfance, et depuis on le vit toujours à la peine, courageusement, donnant l'exemple il fut de ceux qui lancèrent les fruits en France, à l'époque héroïque, où il fallait se donner beaucoup de mal pour réussir, économiser sou à sou pour arriver à quelque chose, ne prenant souvent ni le temps de manger ni de dormir.

Aujourd'hui on imagine mal ce que c'était que le travail au début de ce siècle, surtout pour des majorquins désireux de se hisser coûte que coûte à un certain niveau social et qui n'avaient ni argent ni possibilité d'en emprunter. Ils étaient seuls en pays étranger, avec seulement leur courage, leur clairvoyance, leurs bras et leur honnêteté.

Notre ami eut la chance de trouver une compagne aussi courageuse que lui-même, et ensemble, par leur travail, la gestion sérieuse de leur commerce, ils forcèrent l'admiration de tous.

Une assistance très nombreuse se pressait le 7 novembre à l'église Saint-Augustin pour rendre un dernier hommage à l'ami sincère qui nous quittait pour toujours, et apporter à la famille éplorée le réconfort moral de cette chaude amitié dont chacun les entoure, car notre ami est vivement regretté par les nombreux deauvillois à qui il va manquer, et qui conserveront longtemps son souvenir.

« Paris-Baleares » prie Madame Veuve Grau, ses enfants Pierre et Jean, les petits-enfants ainsi que toute la famille de trouver ici l'expression de ses condoléances attristées et de son amicale sollicitude.

\*\*\*

Mme Veuve Pierre Grau et ses enfants en remerciant bien sincèrement toutes les personnes qui ont pris part à leur deuil, nous prient de dire qu'au cas où ils auraient oublié quelque ami lointain dans leurs faire part ce jour-là, de bien vouloir les en excuser, car ce fut bien involontaire de leur part, vu que sous le poids de la douleur on ne pense pas toujours à tout.

## LORIENT

Nous avons appris le départ à destination de Soller de M. Bernard Oliver, parti passer ses congés dans sa famille. Nous lui souhaitons un agréable séjour.

Nous avons eu le plaisir de revoir Mme Marguerite Alemany Salva, de Brest, venue rendre visite à ses enfants M. et Mme Jacques Huguen. Toutes nos amitiés.

En l'église paroissiale d'Erdeven a été béni le mariage de M. Jacky Ferragut, d'Étel, mécanicien de la marine marchande, fils de M. et Mme Jacques Ferragut (de se font de Munt à S'Arraco), avec Mlle Bernadette Bidault, d'Erdeven. La mariée, très gracieuse, portait une magnifique robe de dentelle. Pour le mariage, le père du marié, M. Jacques Ferragut, était venu de Marseille et son frère Michel, de Salon-de-Provence. Nous sommes heureux de présenter tous nos vœux de bonheur et prospérité à ce jeune couple et nos bien vifs compliments à leurs familles.

ANITA FITO.

## LUGHON

Nous avons eu le plaisir d'apprendre le mariage de M. Francisco Estarellas-Bestard avec Mlle Nicole Puigserver Mora et nous leur adressons tous nos meilleurs vœux de bonheur et de prospérité et nos compliments à leurs familles.

## MARSEILLE

Nous apprenons le retour après une absence de trois mois (repos moral dont elle avait bien besoin après la disparition de son cher époux) de Mme Vve Laurent Vidal qui a rejoint sa villa « Francette » et a repris la direction de son restaurant avec son fils, M. Léon Vidal, du Boulevard d'Athènes. Nous lui souhaitons très amicalement la bienvenue en lui renouvelant toute la part amicale que nous avons pris à son grand chagrin. Nous lui redisons également bon courage.

Notre Compatriote et ami M. Bernard Roig et sa famille ont eu le plaisir de recevoir la visite courant novembre de leurs cousins germains M. et Mme Antoine Guardiola, venant de Palma. Après un long séjour en famille, ils ont regagné les Baléares et en leur souhaitant un bon voyage de retour nous leur redisons l'espoir de les saluer à la prochaine occasion.

Nous apprenons le départ à destination de Soller, de M. et Mme Gabriel Bauza, de la rue Puvie-de-Chavanne.

Ce dernier ainsi que son épouse sont déjà à Soller depuis quelques temps. En attendant leur retour prévu aux environs de Noël, nous leur souhaitons un très agréable séjour et une bonne détente bien méritée.

Nous saluons avec plaisir le retour de M. José Arbona, restaurateur, qui après avoir passé quinze jours devant Barcelone et Soller est de retour parmi nous et a repris la direction de son restaurant. Nous lui souhaitons amicalement la bienvenue.

JUAN FORTEZA.

## MULHOUSE

C'est avec grand plaisir que nous avons appris le 9 novembre, la naissance d'une petite Yasmína Madeleine, au foyer de M. et Mme Arnaiz née Igarza, à Palma. Nous adressons aux heureux parents et aux grands-parents M. et Mme Igarza, commerçants bien connus à Mulhouse, toutes nos sincères félicitations et compliments, auxquels s'ajoutent nos meilleurs vœux de santé au jeune bébé.

M. C.

## NANTES

Para pasar algún tiempo en esa, y visitar a su hijo, ha llegado D. Pedro Salva acompañado de su esposa. Grata estancia le deseamos.

Ha pasado varios días en esa, nuestro buen amigo Antonio Juan, comerciante en vinos en Paris. Nos alegramos de su visita.

Después de larga estancia en S'Arracó, donde cayó enfermo al curso de sus vacaciones, ya está de nuevo entre nosotros el vice-presidente de esta sección local el amigo Pedro Flexas. Le deseamos un rápido y total restablecimiento a fin que pueda reanudar su tarea comercial... y periodística.

Ha salido para Soller a fin de descansar algún tiempo el comerciante en frutas al por mayor Don José Trias. Le deseamos un buen reposo, y buena salud.

Después de pasar sus vacaciones en S'Arracó, y visitar varios pueblos de Mallorca ya está de regreso en esa el simpático corredor ciclista Matias Terrades, acompañado de sus familiares. Mucho corage deseamos al amigo Matias en vista de las muchas carreras que le esperan, y saludamos a la familia.

Han pasado varios días entre nosotros el expert mecánico palmesano D. Pedro Perez y su Señora Margarita Flexas, regresando ya a Mallorca. Les agradecemos la visita, y feliz viaje de regreso les deseamos.

Ha fallecido en S'Arracó Don Matias Bauza, que fué largo tiempo comerciante en nuestra ciudad. Los nantéses que le conocimos acompañamos la familia en el sentimiento, especialmente su hija Magdalena y su esposo.

## REIMS

Tuvimos la sorpresa de saludar a nuestro buen amigo D. Francisco Ten y Calveras, industrial en Madrid. Encontrándose en Paris en un congreso, aprovechó para venir a Reims a saludar sus numerosos amigos.

El Señor Ten había quitado nuestra villa hace veinte años, donde tenía un negocio y una oficina de experto contable.

Fué durante su estancia en Reims el alma organizadora de la asociación de lengua catalana « Nostra Terra » la cual animaba organizando fiestas escursiones banquetes siempre seguidos de bailes, donde la juventud se deleitaba.

Sentimos muchísimo su ausencia igualmente de toda su familia.

Después de desearel un buen viaje, aprovechamos la ocasión para manifestarle nuestra simpatía.

## ROUEN

Le Vice-Président de notre Section locale, M. Barthélemy Socias et Mme, après deux mois de repos passés à Campanet sont de retour parmi nous. Nous leur souhaitons la bienvenue.

C'est avec joie que nous avons pu bavarder avec notre ami Pierre Alemany fils, venu à Rouen pour une quinzaine afin de régler quelques affaires personnelles, et revoir les amis. Après quoi, il est reparti pour S'Arraco. Bon voyage Pierrot, et au revoir.

Le bar du Roussillon, rue des Charrettes, a disparu. C'est avec tristesse que nos amis Martorell-Monserrat ont quitté les lieux la semaine dernière, car après quarante années d'exploitation ce n'est pas sans un serrement de cœur et une larme à l'œil, qu'on assiste à la démolition de sa maison.

Partiellement sinistrés en 1940, le bar fut réinstallé provisoirement et d'une manière fort luxueuse pour l'époque. C'est ce provisoire qui vient de prendre fin, par le ravalement de tout le quartier, provoqué en vue du réhaussement du terrain avant la reconstruction définitive de cette partie de la rive droite, où la gare routière elle-même sera reconstruite au-dessus de la provisoire sans que le trafic en soit interrompu.

## SAINT-AMAND

Nous souhaitons la bienvenue à M. Francisco Orell Muntaner, commerçant, qui accompagné de sa sœur Mme Maria-Luisa Trias, revient de passer quelques temps à Soller.

## SAINT-QUENTIN

Han llegado después de haber pasado el verano en San Telmo los propietarios del magnífico hotel « Bosque-Mar » Don Antonio Vives y su Señora Doña Magdalena Alemany.

Aprovechamos la ocasión para felicitar a Don Antonio de la hermosa iniciativa que tuve en construir en el maravilloso paisaje de San Telmo un hotel que es el orgullo de nuestra costa, que el turista de su terraza puede admirar la belleza natural que ofrece a su vista tan hermoso panorama, donde puede estarse largo tiempo a solas con su propio espíritu sin que le haga falta mirar el mar, los pinos, y de noche el cielo estrellado.

## THONON-LES-BAINS

Nous apprenons le départ à destination de Soller de M. Jorge Serra et de Mme Catalina Oliver Puigserver. Nous leur souhaitons un agréable séjour.

## VIERZON

Nous saluons le retour parmi nous de M. Jaime Oliver Timoner qui revient de Soller où il a passé de bonnes vacances.

## EXALTACION DE LA VIDA

(Viene de la primera página)

El « San Carlos » y el « San Antonio » llevaron a feliz término sus cometidos, mas no así el « San José », del cual ya no volvieron a tenerse noticias, suponiéndose que naufragó.

En tanto por mar tenían lugar estas expediciones, otras dos se realizaban por tierra, teniendo todas ellas por meta el Puerto de San Diego, donde tenía que fundarse la primera Misión.

Al frente de la primera expedición por tierra iba Fray Juan Crespi, otro misionero mallorquín.

En cuenta a la segunda, al mando del Gobernador, marchó, de momento, sin Fray Junipero, por estar entregado éste a las funciones propias de Semana Santa en Loreto. Mas, tan pronto hubo cumplido con este deber, se puso en marcha, sin más compañía que la de dos soldados y un mozo por única escolta. Por los caminos, saludó a los Misioneros de los pueblos por los que pasaba. Sobre todo, con su entrañable amigo el padre Palou partió sobre lo divino y lo humano en la Misión de San Francisco Javier, en la que descansó brevemente.

En los Angeles, se unió al grueso de la expedición. Y, una vez hubo descansado por espacio de tres días, emprenden de nuevo la marcha, llegando a Vellicatá el 13 de mayo de 1769.

Ante la vista del terreno de Vellicatá, que era fértil y poblado, Fray Junipero decide fundar allí su primera Misión, que dedica a San Fernando y que servirá de lazo de unión entre la Baja y la Alta California por estar situada en la ruta de las expediciones. Al frente de la misma deja al padre predicador Fray Miguel de la Campa. Esto ocurría el día 14, fiesta de Pentecostés.

Al día siguiente, abandona la expedición la recién fundada Misión de San Fernando y emprende el camino de San Diego, en el transcurso del cual tiene lugar un hecho que pone de manifiesto la voluntad de hierro de Fray Junipero. En efecto, cuando llevaban andadas algo así como unas seis leguas, la llaga del pié le producía unos dolores tan vivos é intensos que, no pudiéndose sostener derecho, hubo necesidad de llevarle a hombros de indios, acostado en una parihuela que toscamente había sido construida por decisión del Gobernador.

Fray Junipero, el fraile andariego, no podía avenirse a ello. Le saca del trance afrentoso el arriero Juan Antonio Coronel al aplicarle un remedio que tan sólo había experimentado con bestias. Hizo efecto el emplastro y al día siguiente Fray Junipero, ante el asombro de todos, reanudó por propio pié el viaje; viaje, que debía llevarles a San Diego.

En San Diego, Fray Junipero funda, el 16 de julio de 1769, la primera Misión de la Alta California, que dedica a San Diego de Alcalá; Misión, que fué bautizada con sangre, pues, a los pocos días de su fundación, los indios la saquearon, muriendo en la refriega el joven José María que cuidaba de los Padres y otros varios resultaron heridos, algunos de consideración.

La intervención de las armas de fuego puso fin a la tentativa de los indios de ensañarse con los Misioneros y los infieles se retiraron en medio de grandes alaridos, no sin antes recoger a sus muertos y heridos.

Cinco años más tarde, volvió a repetirse el ataque con un millenar de indios, muriendo mártir esta vez un fraile mallorquín, el padre Luis Jaume, a quien lo sindigenas desnudaron, matándole después a golpes de macana y disparo de flechas y, no satisfechos aún, le machacaron la cabeza y desgajaron sus miembros, amén de destruir completamente su cuerpo.

Fray Junipero, que fué testigo del primer saqueo, al tener noticia del segundo, con ojos llenos de lágrimas, exclamó:

« Gracias a Dios, ya se regó aquella tierra; ahora sí se conseguirá la reducción de los Dieguinos. »

Y así ocurrió en efecto. La Misión de San Carlos Borromeo o de Monterrey es la segunda que Fray Junipero funda en la Alta California; Misión que escoge como sede suya y en la que el Señor lo acoge en su gloria al llegar la hora de la muerte.

(Continuará)

# CRONICA DE BALEARES

## PALMA

**HAUTE COUTURE**

San Nicolás, 34  
PALMA

**BANCA MARCH S. A.** Change de Monnaies  
Ites. ep. bancaires  
Se recommander des Cadets...

**NACIONAL HOTEL**  
1ª Categoría  
Tennis - Piscine particulière  
PASEO MARITIMO  
Tel. 3181 et 3892 PALMA

**HOTEL PERU**  
Centre de Palma Tel. 1934  
SERVICE DE PREMIER ORDRE  
Plaza Palouy Coll, 18

**R E P L A Hôtel-Restaurant**  
Tel. 2433  
SERVICE A TOUTE HEURE  
Plaza Mayor, 5 - Rincan, 6

**VICH IMMOBILIERE**  
Villas - Appartements - Terrains  
Pl. Gomila - Tel. 16049

**JEUNES MARIÉS! PASSEZ VOTRE LUNE DE MIEL AUX BALEARES.**

**HOTEL PENINSULAR**  
PENSION COMPLETE: 100 PESETAS  
Plaza del Rosellón, 21  
PALMA DE MAJORQUE  
Tel. 15517

## S'ARRACO

CONFIANZA - CASA PRIMA - SEGURIDAD  
**Antonio ALEMANY SERRA**  
Sucesor

Construcciones generales  
Chalets modernos  
Presupuesto para correspondencia  
S'ARRACO

## PALMA

● **PARIS-BALEARES** desea a todos los Cadets, a sus colaboradores, Corresponsales, Anunciadores, Simpatizantes y Amigos, unas felices Pascuas de Navidad y un próspero Año Nuevo.

Con entera normalidad y perfecto orden, se celebraron en Palma, el pasado 27 de noviembre, las elecciones municipales, acudiendo a las urnas un número realmente extraordinario de votantes. Los concejales elegidos fueron: Don Antonio Ramis Benassar, Don José Frau Bou, Don Francisco Villalonga Blanes y Don Lorenzo Frau Roselló.

Se rumorea que para el próximo verano la Compañía Transmediterránea pondrá en servicio entre Barcelona-Palma un transbordador semejante al que efectuó ya este servicio hasta unos años, para facilitar la venida de los turistas en nuestra isla.

A principios de año, el Servicio de Vigilancia de Tráfico en nuestra provincia, que hasta ahora ha sido asegurado por la Policía Armada, correrá a cargo de la Guardia Civil.

92 minutos, es el tiempo que emplean los nuevos bi-reactores «Caravelle» de «Air-France» para cubrir la distancia Palma-París.

Nuestro Ayuntamiento tiene en proyecto la alineación de la calle del Barón de Pinopar con la calle de los Olmos, (esquina vía Roma). De la Avenida Antonio Maura desde su arranque en la Plaza de la Reina (Huerto del Rey). También se regularizará el peligroso cruce de las calles de Fátima e Industria.

En los Salones del Gobierno Civil, y bajo la Presidencia de la Excmo. Sra. Doña Eulalia Varebera Polo de Alvarez-Buylla, tuvo lugar una importante reunión de la Junta Provincial de la Asociación Española contra el cáncer.

Con más de 24 mil motos en circulación, Mallorca es la cuarta provincia motociclista de España.

Doña Magdalena Terrasa, de 80 años de edad, al querer atravesar la línea férrea, fué arrollada y muerta en el acto por el tren de la línea Palma-Santanyi. E. P. D.

Un obrero que trabajaba en el puerto, Don Antonio Ribas Serra, que acertó 14 resultados vió su quiniela premiada con 194.000 pesetas. Enhorabuena.

Durante el pasado mes de octubre se registraron en nuestra provincia 100 accidentes de tráfico, causando 4 muertos y 66 heridos. Más de la mitad de ellos fueron causados por infracción al Código de la Circulación.

Nos visitaron varios paquebotes de diversas nacionalidades, entre los cuales los lujosos gemelos españoles «Cabo San Vicente» y «Cabo San Roque»; los también gemelos, pero americanos, «Independence» y «Constitution»; el «Caronia», el «Zión» israelita, y varios otros. La mayor parte de sus pasajeros visitaron nuestra ciudad y los más bellos y pintorescos puntos de nuestra isla.

A consecuencias de una caída ocurrida en las cercanías del grupo Generalísimo Franco, falleció el conductor de un «Mosquito», D. Pedro J. Antich Juan, de 65 años de edad. En paz descanse y reciba toda su familia nuestro sentido pésame.

Unos obreros, al profundizar para instalar un transformador subterráneo en la plaza de Santa Eulalia, hallaron restos humanos. Es probable que existiera un cementerio en aquella zona, puesto que en tiempos remotos cada parroquia tenía su Necrópolis.

En el salón de actos de Diputación, tuvo lugar el acto de imposición, por el Excmo. Sr. Gobernador Civil de la Provincia, de las insignias de Isabel la Católica al campeón ciclista mundial, nuestro apreciado amigo Guillermo Timoner. Reciba la más cordial felicitación de «Les Cadets de Majorque».

Con diversos actos religiosos. Numerosas coronas fueron colocadas ante la Cruz de los Caídos.

Doña Francisca Riera Sureda, de 49 años de edad, vecina de la Vileta, falleció a consecuencia de una caída, al abrirse una puerta de una furgoneta D. K. W. en la que viajaba, en el Paseo Uruguay. Era casada y madre de tres hijos. En paz descanse. Nuestro pésame a su familia.

Mientras contemplaba el partido entre el Madrid y el Barcelona ante el televisor en un café del Molinar, sufrió un colapso que le produjo la muerte, Don José Munar Mora, de 49 años de edad. E. G. E. Nuestra condolencia a su desconsolada esposa, hijo y familia.

Gracias a Don Bartolomé Ventayou, Palma tendrá su Biblioteca Movil Municipal. Ya ha llegado la furgoneta D. K. W. que hará frecuentes y periódicas visitas a los distintos barrios de la ciudad alejados de bibliotecas públicas fijas.

En este momento están en pleno período de construcción en Palma y sus alrededores 14 nuevos hoteles, varios de ellos de gran postín que serán inaugurados para la próxima temporada veraniega.

Según el Sr. Ingeniero Jefe de Obras Públicas, Don Antonio Parietti, trece millones de pesetas serán invertidos en Baleares en 1961, en reparación y conservación de carreteras.

La última campaña de exportación de patata de Mallorca e Ibiza, produjo un rendimiento de más de 120 millones de pesetas.

Durante todo el pasado mes de noviembre Mallorca disfrutó de un tiempo verdaderamente excepcional. Raros fueron los días que no se registraron unos 20 grados a la sombra. Nuestras terrazas de café se veían muy concurridas; en las playas del Poniente tampoco faltaban turistas que se bañaban y tomaban diariamente baños de sol. Este otoño, si que verdaderamente hemos podido decir: Mallorca, clima ideal.

JOTABESEE.

## DEPORTES

Ha pasado por Mallorca el penta Campeón de Europa y al decir verdad la expectación fué grandiosa, y el campo Luis Sitjar se vió colmado hasta los topes. La afición esperaba de este partido mucha cosa para el Real Madrid se presentó en Palma con un equipo muy reservon lo cual impidió a los aficionados ver al verdadero Campeón de Europa al final se repartieron los puntos quedando empatados al gol.

En la tercera no hubo novedad por haber la federación Balear suspendido todos los partidos para que todos los aficionados pudieran acudir al partido Real Madrid-Real Mallorca.

J. GARCÉS.

## ALARÓ

Han regresado a París y Aix-les-Bains respectivamente los hermanos François y Nito Ripoll después de asistir a los funerales de su padre, recientemente fallecido.

Desde hace unos meses se encuentra delicadamente enfermo Don Francisco Vicens Fiol (Torres). Ha sido trasladada a Palma para ser internado en una clínica.

Para conmemorar el Día de Difuntos, el pueblo de Alaró visitó masivamente el Cementerio como tributo a nuestros antepasados. Va cuajando la costumbre de llevar abundantes flores y coronas a las tumbas.

Se han iniciado los trabajos del montaje de la nueva instalación pública eléctrica. Alaró constará de unos 50 nuevos puntos de Luz, lámparas modernas de mercurio se van colocando en casi todas las calles de la villa, cuya inauguración se espera para las próximas Fiestas de Navidad.

Disfrutamos de una magnífico otoño, días soleados y tibios, que tras las copiosas lluvias del pasado mes facilitan las operaciones de siembra en nuestros campos.

El fútbol sigue su marcha ascendente, tras la victoria del equipo local conseguida en Andraitx, el Alaró va a más cada domingo, esperando conseguir una muy honrosa clasificación.

La instalación de la Televisión permite contemplar los interesantes partidos de Copa Europa, jugados en España ultimamente, y cada lunes un reportaje sobre los principales partidos jugados el domingo para el Campeonato de Liga.

El 17 de noviembre se celebró el tradicional «Dijous bó» en Inca, feria a la que acuden muchos alaronenses, para efectuar transacciones comerciales agrícolas y comer en los típicos «Cellers».

Actualmente sigue abundando el trabajo en nuestras fábricas de calzado confiando en mantener este ritmo por lo menos durante todo el invierno.

Se encuentra en su apogeo el período de la caza del tordo, que debido a la abundancia de aceituna, vive muy desparramado por todo el campo sin que puedan efectuarse grandes cazadas en los colls.

Tras unos quince días de estancia en una clínica de Palma y sometido a una cura intensiva regresó Don Francisco Vicens Fiol, al que deseamos un pronto y total restablecimiento.

Por imperativo de la Ley cesan en su gestión como concejales de nuestro Ayuntamiento los siguientes Señores: Don José Morro Sastre, Don Cayetano Rossell Homar, Don Andrés Pericás Ardura, Don Pedro Coll Vidal, Don Salvador Marcús Oliver y Don Angel Bueno Gómez, que continúa con el cargo de Alcalde, proxímanamente se celebrarán elecciones para cubrir dichos cargos, habiéndose proclamado ya los candidatos electorales.

En la Plaza del Mercado y como complemento a los servicios de riego y conservación de los proyectados jardines se está construyendo un depósito subterráneo de agua, para luego

y mediante una bomba eléctrica regar los jardines, con lo que podrán obtenerse plantas y flores lozanas para embellecer notablemente aquella zona.

Y como final de esta crónica, escrita con bastante antelación a las Fiestas de Navidad y Año Nuevo, enviamos a todos nuestros amigos y lectores nuestra expresión más sincera de felicidad, salud y prosperidad en el Año Nuevo, y sobre todo que la Paz etienda sus alas sobre todos nosotros, preservando a toda la Humanidad de los horrores de una contienda fratricida.

¡Molts d'anys!

TONY ROIG.

## ALGAIDA

Desde este rincón de Mallorca, Algaida, con sincera emoción os deseamos unas felices Navidades y un próspero Año Nuevo, a cuantos algaidenses os encontráis en fechas tan entrañables lejos de aquí por esas tierras. Sea esta felicitación nuestra, un fraternal saludo y un mensaje de amor y de paz desde estas columnas que nos mantienen en continuo contacto.

Los Señores Concejales que cesan con motivo de las próximas elecciones municipales, que tendrán lugar en este Ayuntamiento son los siguientes: Don Antonio Trobat Rafel, Don Juan Amengual Gayá, Don Rafael Juan Mulet y Don Pedro Oliver Muntaner.

Y los nuevos candidatos son: Don Onofre Juan Amengual, Don Juan Oliver Sastre, Don Lorenzo Ballester Juan, Don Miguel Vanrell Sastre, Don Gabriel Gomila Ramón y Don Andrés Gelabert Biliboni.

Podemos consignar, con satisfacción, que ya se han colocado las aceras en las últimas calles asfaltadas. Prueba evidente del celo que han desplegado los vecinos de esas calles apresurándose a llevar a efecto lo ordenado por el Ayuntamiento a este respecto.

También se está llevando a ritmo acelerado las obras para circundar de un nuevo muro de la zona escolar.

En Barcelona, ha obtenido el título de Profesora de Corte, sistema Martí, con notas de sobresaliente de honor y mención honorífica, la Señorita Antonia Rafal Coll.

Han contraído matrimonio enlace en nuestra iglesia parroquial: Don Antonio Vanrell Salas con la Señorita María Llompard Grau, y Don Juan Puigserver con la Señorita Sebastiana Oliver Servera.

El hogar de los esposos D. Antonio Fiol Oliver y Doña María Pullana Trobat, se ha visto alegrado con el nacimiento de un niño al que se le ha impuesto el nombre de Antonio.

Con el nacimiento de un niño al que se le ha impuesto el nombre de Antonio se ha visto alegrado el hogar de Don Pedro Janer Capellá y Doña Coloma Manilla Llull.

Han fallecido cristianamente en esta: Doña Rosa Mora Servera, de 92 años de edad; Doña Francisca Ana Capellá Pujol, de 84; Doña Margarita Pujol Juan, de 91; y Don José Oliver Puigserver, de 68.

Después de pasar una temporada con sus familiares, marcharon a Caracas (Venezuela), D. Sebastián Company Martí y esposa Doña Francisca Manilla Biliboni, y D. Miguel Sastre Company y esposa Doña Catalina Gelabert Miralles.

JUAN POU.

## ANDRAITX

No podemos negar que al principio de la actual temporada futbolística, nuestro equipo local U. D. Andraitx, no llevó durante algún tiempo la linterna roja de la III División; no se lo que ha pasado, pero lo cierto es que nuestro jugadores se han espabilado, y que actualmente nuestro equipo lleva varias victorias a su activo.

¡Bravo, muchachos!

Desde la inauguración de la magnífica ruta turística Andraitx-Estallenchs, ha aumentado considerablemente el tráfico en nuestro pueblo, aumentado al mismo tiempo el riesgo de accidentes. Hay automobilistas y motoristas que son prudentes; en cambio hay otros... No esperemos a que haya ocurrido algún grave accidente a obligar estos últimos a moderar su velocidad.

El hogar de los esposos Don Luis Alemany y Doña Antonia Barceló, se ha visto felizmente alegrado con el nacimiento de su pequeña Antonia. Enhorabuena.

A la edad de 76 años, bajó al sepulcro Don Gabriel Pujol Enseñat E. P. D. Nos unimos al pesar de sus familiares.

Entregó su alma al Señor, Doña Catalina Bosch Palliser. Contaba 77 años de edad. E. G. E. Nuestro muy sentido pésame a toda su familia.

Salió para Argel, después de pasar una breve temporada entre nosotros, Don Lorenzo Mulet. Le deseamos un feliz viaje.

Después de pasar el verano en Mallorca, salieron para Nueva York, Don Gabriel Covas Alemany y su distinguida esposa, Doña Catalina Juvera.

A la avanzada edad de 97 años, pasó a la mejor vida Doña Francisca Enseñat Pujol, viuda de Colomar, R. I. P. Su muerte causó general sentimiento en nuestro pueblo y su entierro dió lugar a una verdadera manifestación de duelo. A su desconsolado hijo Don Bernardo y demás familia, el testimonio de nuestra sincera condolencia.

De regreso de su viaje a Buenos Aires, donde estuvo una temporada para predicar la Santa Misión en la citada capital, se encuentra de nuevo entre nosotros el Rdo. Sr. D. Agustín Serra, Vicario de nuestra parroquia. Sea bienvenido.

La escasez de lluvias durante este otoño, hace que el terreno no se halle muy propicio para los labores de los campos, lo que hace que la tarea de nuestros agricultores ha sido más difícil que en años anteriores. Un poco de lluvia aprovecharía grandemente a nuestros campos.

A la edad de 81 años, descansó en la paz del Señor, confortada con los Santos Sacramentos y los Auxilios Espirituales, la bondadosa Señora Doña Antonia Enseñat Covas, viuda de Don Rafael Colomar, (farmacéutico).

La noticia de su fallecimiento causó hondo pesar en nuestro pueblo, por ser la finada muy apreciada y querida de todos.

Háyle Dios acogido en su seno y reciba toda su familia, muy especialmente su hijo D. Rafael, el testimonio de nuestro muy sentido pésame.

En las elecciones municipales celebradas el 27 de noviembre fueron elegidos concejales Don Gabriel Covas Alemany y Don Juan Alemany (Escultor).

Este corresponsal, desea a los «Cadets» y amigos de los Cadets, unas felices Pascuas de Navidad y un feliz año nuevo. Que no falten turrones, salud, pesetas... ni paz.

ES ROPIT DE C'AN TARRAGÓ.

## ARIANY

A la edad de 71 años, entregó su alma al Creador, Don Antonio Mestre Darder, Alcalde de nuestro pueblo. E. P. D.

Era el finado persona bondadosa y serviciente, apreciada y querida de todos y su muerte ha sido muy sentida por todo el vecindario. A sus desconsoladas hermanas y demás familiares el testimonio de nuestra sentida condolencia.

## BINISALEM

Continúan las obras del Centro Social cuya primera etapa está ya muy avanzada. Los donativos ascienden a 139.373'40 pesetas esperándose muchos más pues como hemos venido preguntando en anteriores comentarios el presupuesto es muy elevado.

Del 1º a 8 de diciembre se celebrará en Binisalem la Semana de la Juventud que predicará el Rvdo. P. Pascual, hijo de la villa. El ambiente es muy animado y debemos añadir que como actos complementarios se celebrarán los siguientes: una exposición de pintura para artistas locales en la cual intervendrán G. Valls, Ferrá, Terrasa, Suau y Antonio Moyá.

Además habrá una velada teatral en la que se pondrá en escena: «L'amor venia amb taxi» y una velada-festival en la que actuarán destacados artistas. Como colofón un concierto de música clásica.

Han contraído matrimonio D. Miguel Vidal Villalonga con Doña Catalina Pons.

D. José Comas Benassar, de la Puebla, con Doña Juana Morey Pons, de Binisalem.

Don Bartolomé Vicens Pons con Da. María Moyá Riera.

Ha visto alegrado su hogar con el nacimiento de una niña que se llamará Esperanza el hogar de D. Miguel Rea Vicens y Doña Antonia Sans Comas.

También el de Don Jaime Ferrá Poncell y Doña Ana Pol Salom con el de un niño que se llamara Miguel.

El de D. Pedro Pol Nicolau y Doña Antonia Salom Moyá con un niño que fué bautizado con el nombre de Andrés.

Don Juan Pacual Comas y Doña Antonia Bestard Bestard con un niño al que se impuso el nombre de Miguel.

El matrimonio formado por D. Juan Miguel Pons y Doña Margarita Bestard se ha visto aumentado con el nacimiento de un niño que se llamará Bartolomé.

Pasó la feria de noviembre —la última del año— y en verdad debo decirlos para los que estais lejos de nosotros que cada año va perdiendo prestigio, pues por lo que sea no se le da el cariz que corresponde, aún cuando nuestra villa bien lo merece. Nos esforzamos en hacerla mejor, pero la tradición se ha perdido y nuestra feria se ha quedado prácticamente desaparecida.

A la hora de enviar estas líneas a *Paris-Baleares* sólo se han proclamado los candidatos a Concejales del Ayuntamiento del tercio de Cabezas de familia por lo que en nuestra próxima edición daremos a conocer los 6 Concejales elegidos y que corresponden: 2 a los del Tercio Familiar, 2 de la Sección Cultural y 2 del Tercio Sindical.

Los aspirantes a Concejales del Tercio familiar son: D. Lorenzo Abrines Biliboni, D. Rafael Manresa Bauzá, D. Bartolomé Pascual Brunet, D. Salvador Real Vicens, D. Rafael Terrasa Pol y D. Miguel Villalonga Villalonga.

De entre estos saldrán dos.

En el próximo número ya daremos a conocer los resultados definitivos.

J. MARTI G.

## BUGER

En la clínica del Dr. Femenias, de Palma, fué sometida con resultado satisfactorio a una delicada intervención quirúrgica, Doña Margarita Benassar Monterrat de Siquier. Le deseamos un pronto y total restablecimiento.

Nos han sido acordadas por el Gobierno Civil de la Provincia, 298.957 pesetas, para la excavación de un pozo. Las obras han sido confiadas a Don Juan Siquier Alemany.

TOPOL.

## BUNOLA

Después de larga y penosa enfermedad, falleció en Limoges (Francia) la bondadosa Señora Doña Antonia Cabot Gamundi de Estarellas, a la edad de 55 años. En paz descanse y reciban su desconsolado esposo hermano Don Andrés y demás familia el testimonio de nuestro sentido pésame.

A. C.

## CALA RATJADA

Un nuevo pesquero ha venido a enorgar la nutrida flota pesquera de esta localidad. Su nombre es «Cala Guila» y se dedicará a la pesca de arrastre. Su bella figura y buenas dimensiones, dotada de los más modernos medios de navegación y de todo lo asequible a una mayor comodidad, hace que haya sido visitada por mucha gente, que la ha elegido con justa razón. El pasado domingo tuvo lugar la bendición, habiendo asistido a ella infinidad de personas, que fueron delicadamente obsequiadas, haciendo los honores el patrón Don Pedro Fuster Lareu y demás tripulación. Deseamos a los interesados muy buena suerte.

El domingo empezó venticello del S. E. que fué aumentado más y más. Todas las barcas estaban en el puerto, debido al descanso del citado día, lo cual indica que estaba abarrotado. Arrecrió el vendaval, de tal forma que se puso la cosa muy fea, las olas amenazaban traspasar el muro y la intranquilidad empezaba a cundir. El lunes el temporal era muy fuerte y para evitar, quizás las consecuencias, una de las barcas optó por zarpas hacia otro puerto más seguro, en malísimas condiciones. Se tiene la esperanza de que muy pronto, es posible que se lleve a cabo la ampliación deseada, por las noticias recibidas en la Cofradía de Pescadores, cosa que esperamos se lleve efecto por la gran mejora que supondría para la población.

Se llevaron a cabo las elecciones sindicales, para la renovación de los cargos de la Cofradía de Pescadores. Fué reeligido Patrón Mayor D. Miguel Esteve Fernández, cargo que desempeña desde hace unos 17 años ininterrumpidamente. Por sus dotes y sabiduría dirección es de esperar que siga fructificando esta nueva etapa con el apoyo del nuevo Cabildo, para conseguir nuevas metas.

Magnífica velada la que nos ofreció L'amor Pere Antonio, dueño del colmado situado en la plaza, con motivo del onomástico de su esposa, la Señora Catalina. Presentó a la conjuntada y bien dirigida rondalla de Capdepera, integrada por una serie de Señoritas y varios jóvenes, que pulsan todos, las guitarras, bandurrias y laudes con gran pulcritud y finura. Nos ofrecieron una variedad de composiciones, desde los mejores trozos de nuestra zarzuela, pasodobles y canciones folklóricas, así como de alto valor musical. Familiares y numerosas amistades invitados a tan excelente velada pasaron un agradable rato. Después, la duena de la casa hizo los honores obsequiado a todos con magnífico refrigerio.

No tiene su mejor temporada la pesca en esta localidad. Actualmente la «gamba» está en decadencia, no capturando las barcas «bambras» más que unos contados cajones por salida, compensando la deficiencia de unas buenas «partes» con la pesca de noche, y aun con ello compensa muy poco. Esperemos que pasen los malos tiempos, para dar pase a los mejores.

## NAUTA.

## CALONGE

Desde principios del actual Curso Escolar, desempeña el cargo de Maestro Nacional en nuestra localidad, Don Pedro J. Gayá Monserrat.

## CALVIA



En el altar mayor de nuestra iglesia parroquial de San Juan Bautista, que lucía sus mejores galas y se hallaba profundamente adornada con luces y flores, tuvo lugar el enlace matrimonial de nuestra simpática corresponsal de este pueblo, la bella Señorita María Alemany Coll con Don José Turbau Coll, industrial hotelero, establecido en Palma-Nova.

La novia que lucía magnífico vestido de raso, con velo de tul ilusión que contribuía a realzar su natural belleza, entró en el templo del brazo de su padre Don Jaime Alemany mientras que el novio lo hacía del brazo de su madre Doña Soledad Coll de Tarau, a los acordes de una marcha nupcial.

Bendijo la unión y celebró la misa de velaciones nuestro Arcipreste y Cura-Económico Rdo. Señor Don Gabriel Cabrer. Firmaron el acta como testigos por parte de la novia, su hermano Don Gabriel y sus tíos Don Antonio Alemany y Don Jaime Coll, industriales; y por el novio, su hermano político Don Miguel Abell, también industrial.

Una vez terminada la ceremonia religiosa, los numerosos invitados fueron espléndidamente obsequiados en el Hotel Versalles.

«Paris-Baleares» desea a su querida corresponsal y a su simpático esposo toda clase de felicidades, les da su más cordial enhorabuena, que hace extensiva sus respectivas familias.

INTERINO.

## CAMPANET

Procedentes de diferentes ciudades francesas se encuentran entre nosotros, para disfrutar una temporada de descanso D. Pedro Alemany y Señora, D. Gabriel Gual, D. Martorell y Señora, D. Juan Pons, D. Guillermo Pericás y la Señora de D. Juan Crespi.

Emprendieron viaje para Rouen D. Bartolomé Socias y Señora Doña Catalina Pons de Socias.

Se unieron en matrimonio la Señorita Antonia Pou Palou y Don Francisco Vives Callell.

Nació la niña Catalina Pons Morell, hija de Don Guillermo y Doña Antonia.

Se durmió en la paz del Señor el joven Don Juan Mir Pons.

— Víctima de rápida dolencia entregó su alma a Dios Doña Margarita Aguiló Paris, muy conocida en nuestra villa.

Descansen en paz los finados y reciban sus familiares la expresión de nuestra más sentida condolencia.

G. FEMENIA.

CAMPOS DEL PUERTO

El hogar de los esposos Don Juan Pomar y Doña Esperanza Juliá, se ha visto felizmente alegrado con el nacimiento de su pequeño Juan. Enhorabuena.

MICHAELA

CAPDEPERA

Ha sido nombrado Presidente de la Diputación en Fernando Poo (Africa) nuestro paisano D. Francisco Javier Alzina de Bosch, Comandante del Cuerpo Jurídico del Aire. Hijo del conocido Dr. Don Juan Alzina.

Tras brillantes oposiciones aprobó para Profesor del Seminario Diocesano de esta Provincia el Rdo. Sr. D. Lorenzo Tous Massanet, Licenciado en Sagrada Escritura. Una vez conseguida dicha plaza marchó para ampliación de estudios en Jerusalem (Palestina) en la Escuela Bíblica de los Padres Dominicos.

Los concejales que figuran en la candidatura son: Bartolomé Esteve Massanet, Vicente Garau Tous, Esteban Mercan Melis, Bartolomé Sureda Massanet y Francisco Vives Gelabert.

Ha sido nombrado Jefe de la Hermandad de Labradores local Don Juan Morey Llabrés.

Después de haber pasado unas vacaciones junto a sus familiares marchó nuevamente para Chile D. Juan Moll Coll, acompañado de su esposa y sobrino.

Con el nacimiento de un niño que llamaron Antonio se vio alegrado el hogar de Vicente Estela y María Masot.

También con una niña que llamaron Margarita se alegró el matrimonio de Melchor Fornés y Bárbara Lareu.

A los 87 años bajó al sepulcro Doña Margarita Barceló.

A los 77 años falleció repentinamente Doña Juana María Barceló Flaquer.

Se conmemoró y con asistencia de las Autoridades locales el aniversario de la muerte del Fundador de la Falange José Antonio Primo de Rivera.

Se restaura y reforma la Casa Consistorial, adecentando toda la casa en su parte de oficinas y fachada. Siendo de alabar esta medida ante el abandono en que se hallaba.

La falta de lluvias durante esta temporada otoñal pone en mala situación al labrador y ganadero quien no puede sembrar y ven acortados los pastos para el ganado. Estando a finales de Noviembre todavía luce el sol como si fuera verano, y las lluvias no aparecen a pesar de lo avanzado del tiempo al haberse podido recoger todo la aceituna, sin perderse ni una.

Bastantes setas se han encontrado este año en todo el término de Capdepera; que a decir de los entendidos si hubiera llovido bastante, hubiera sido un año de época.

LLULL

GOSTITX

Han sido asfaltadas las plazas del General Franco y Virgen. Con tal mejora ofrecen ambos un aspecto muy diferente del de antes. Felicitamos nuestro Ayuntamiento por tan apreciable mejora.

El peso público que antes estaba en la plaza de la Virgen, ha sido cambiado a la plazuela que forma la unión de las calles de Luna, Pasión, y Cautivo. Otra mejora diga de elogiar.

DEYA

En el altar mayor de nuestra iglesia de San Juan Bautista, se celebró el enlace matrimonial de la encantadora Señorita María Salas Marroig con Don Jaime Payeras Vives, Bendijo la unión el Rdo. Señor Don Pedro Fiol.

Deseamos muchas felicidades a los nuevos desposados.

ESPORLAS

Se efectuarán reformas y mejoras en nuestro Matadero Municipal, por valor de 295.459'04 pesetas. Las obras serán efectuadas por Don Vicente Tomás Bujosa.

ESTABLIMENTS

Cerca de la casa conocida por «Ca'n Font», situada en las afueras de nuestro caserío tuvo lugar un dramático e impresionante suceso.

Don José Navarro Carre, de 54 años de edad, natural de Cartagena, fué cobardemente asesinado por su yerno, Isaac Serrano Fitén, de 28 años, natural de Albacete, de dos tiros de escopeta de caza y perdigones. La víctima presentaba en el pecho, a la altura del corazón, un boquete de grandes dimensiones.

El yerno mató a su suegro, porque este protegía a su hija de los maltratos de su marido.

El agresor, a poco de cometer el hecho, se entregó a la Autoridad.

L. A.

ESTALLENCHS

El Gobierno Civil de la Provincia ha destinado 752.596'52 pesetas para el alcantarillado urbano de nuestro pueblo.

Las obras han sido confiadas al contratista D. Francisco Vera Gilbert.

FELANITX

Ha tomado posesión de su cargo de notario de nuestra ciudad, Don Luis Ortega, que hasta hace poco desempeñaba las mismas funciones en Binisalem. Sea bienvenido entre nosotros.

A los 84 años de edad, entregó su alma al Creador, Don Jaime Vaquer Maimó. En paz descanse y reciba su desconsolada esposa, Doña Micaela Ramis, hijos, hermana, nietos y demás familiares, el testimonio de nuestro sentido pésame.

Por el Excmo. Señor Gobernador Civil de la Provincia fué impuesta la Medalla de Caballero de Isabel la Católica a nuestro paisano y apreciado amigo Guillermo Timoner. Reciba el campeón mundia nuestra sincera enhorabuena.

Ha recibido las aguas regeneradoras del santo bautismo la preciosa niña Elisa Bonet Miquel. Vaya nuestra eflicación a sus dichosas papas Don Jerónimo y Doña Sotoca.

Nuestra ciudad prepara con entusiasmo su Congreso Eucarístico Comarcal.

Felanitx celebró el X aniversario de la fundación del Instituto Laboral. Todos lo sactos revistieron gran brillantez.

J. BONET.

FORNALUTX

Noticias importantes. — Próximamente dins tota Espanya, manys les dues ciutats importants de la nació Madrid i Barcelona, capitals respectives de les dues comunitats idiomàtiques i culturals hispano que gozaran d'un regimen autonom especial; se celebraran les eleccions municipals per a cubrir la mita de places dels consells municipals amb motiu de la conclusió de mandat qui dura si anys o sian dues etapes, o per vacant provocada per defunció o renúncia. Conforme a nel reglament se feran tres votacions. Una pel terç de caps de familia, altra pel terç sindical i l'última pel terç corporatiu. Participaran amb electors de la primera qui tindrà lloch dia 27 de novembre, tots els espanyols residents de fa dos anys dins el municipi que sian majors de 23 anys. Figurin insents com caps de familia demunt el censo electoral. Serán electors de la segona qui se ferà dia 4 de decembre els compromisis votats per la junta sindical el 30 de novembre i pel terç corporatiu qual rotació se convoca dia 11 de decembre tenen vot les regidors a que pertoca quedar o sian els tres designats en 1957 i els dos elegits per les representacions familiar i sindical, Reina una gran animació devant aquestes eleccions essent el desitg del poble que els nous edils de Ses Cases de la Villa se fassin carreg de les seves funcions amb esperit de patriotisme desinteressat i apolític, i amb activitat per a complaura els anhels legítims de la població per lo qui afecta a la bellesa grandesa i progrés adequat del nostre Fornalutx que tots voldriem fos per a Mallorca entera, per a Espanya i per a'l mon un model de municipi ben unit i ben organiat.

Dia 20 de novembre a les 10 h. del denati baix la presidencia del Señor Juge Don Macià Vicens se reuni la Junta municipal del censo per a proclamar oficialment les candidatures del terç de caps de familia, ja aprovades per la superioritat, son candidats: En Gaspar Barceló Arbona, N'Andreu Barceló Vicens i en Antonio Vicens. Se dona ja com victorias d'aquesta votació an'aquest últi mqui ha dat proves de la seva pericia dins agers administratius com delegat del Sindicat, pero essent rigurosament prohibida tota campanya de partidariame o faritisme no es pot fer cap pronostic. Per altra part sabem que s'han faritisme no es por fer cap pronostic. Per altra part sabem que s'han presentats candidats del terç corporatiu: En Jaime Reynés Vicens (M<sup>a</sup>. Antonia), el carnier Gabriel Colom Busquets, i el taverner Antoni Ginestra Arbona, quan heitgieu aquesta nota qu'escric avui dia 24 de novembre festa del Sant espanyol Joan de la Creu, les eleccions ja s'haurán celebrades i els qui a ca-seva no reben el setmanari «Sóller» de la mateixa o monomina ciutat, esperarán amb fervor de bons fornalutxencs el de saber el resultat qu'en Deu confiam sia el millor.

Segons pareix els espanyols estan d'enhorabona. Per fin i la cosa sembla anar de serio, bé que les autoritats competents no s'hagun pronunciades oficialment a favor o en contra. S'ha trobat petroleo dins el llogaret mes pobre i arrinconat de la Nova Castellá. Villa de la provincia de Burgos. Fa set anys que companyies nacionals i estrangeres cerquen petroleo dins el terrenue de la nostra patria qui de subsuelo no es materialmente a desdeniar, i m'agradaria el proxím mes podré confirmar aquesta noticia de la que pot venir el bé de la nació dels nostros avis.

Conform está previst dins la legislación actual d'Espanya, d'ençá de 1943 se celebren cada tres anys dins tota la nació, eleccions sindicales amb tres escalons jerarquicats per a designar los mandos laborals del país o de les entitats corporatives legalment constituides, i eleccions municipals per a escullir en mig dels tres estaments claus de la societat humana qui son el fogar, l'organización laboral sindicada i la comunitat cultural i artística, els membres dels conseys municipals qui han de conduir los nostros pobles en particular ca pa una grandesa nacional que tot bon subdit espanyol deu suspirar de tot cor Enguany, 1960 ha estat any d'eleccions, haguense ja efectuades les sindicales dins l'esfera local o sia de primer escaló, conform manda el reglement electoral sindical de 17-7-1943, últimament reformat per decret de 22-3-1947. Dins el nostro poble existint solsament un gremi unic, l'agricol, els treballadors majors de 18 anys i afiliats a nel gremi votaren a los candidats de la germandat local de llauradors i de ganaders, proposts per una tercera part dels afiliats, resultant designats pels amos constituirán la secció economica: En Pere Antoni Mayol Mayol (Xuroy), En Jaime Vicens Vicens (D'es Maol), En Pere Mayol (Passadó), En Antoni Vicens Bernat (De Sa Tanca d'es Bou), i en Macià Vicens (D'es Bosc); i per les obrers qui formarán la secció social: En Jaime Reynés Vicens (de Ca'n Maria-Antonia), N'Andreu Barceló Vicens (Pera) En Joan Puig Bisbal (D'Alia derrerera), En Bernat Barceló Busquets (Menguer) i En Antoni Mayol Bisbal (Querpa). Aqueis homes a los que felicitem de tot cor confiant protegésquin i defensin els interessos de tots els qui llauran els nostros camps o qui se dediquin a una activitat sindical útil a la Nació; formarán les proxímes juntes de la germandat i de les seves respectives assambleyes i tribunal jurat, essent per altra part electors dins les eleccions provincials.

Tenim el gust de participar a nels fornalutxencs que en motiu de les eleccions sindicales locals a Sóller, foren elegides per la secció economica del grup de peluquers del gremi sindical d'activitats diverses, les germanes Coll-Vicens propietaries de la peluqueria «Diana» lesquals perteneixen a la familia de Ca'n Trota. Les sia enhorabona.

Dues noticias facilitades per la prensa regular qui segurament interessarán els lectors de «Paris-Baleares». Una es la defunció del gran music i compositor almeriá José Padilla Sanchez autor d'aquelles imortals cançons de la dita bona época qui últimament foren reviscudes gracias a la pelicula del «Último Cupis» L'altra es l'elevación per disposició pontificia a ram d'universitat de l'estudi General de Navarra (Navarra) a Pamplona fundat

en 1952 per l'institut d'apostolat seglar de l'Opus-Dei per a desarrollar el culturisme hispanic i los estudios canonicos.

Gracias a les informacions del setmanari «Sóller» aprenguerem que a Santa Maria del Cami aont actualment de fa trenta anys exerceix son ministeri de caritat, cumplí les bodes d'or de la seva profesión monacal la monga de la caritat Sor M<sup>a</sup> de la Cova Santa Pizá natural de Sóller qui en los primeros anys de vida religiosa estigüe d'infermera a nel nostro convent, guardant les persones d'aquella época un bon record del seu passatge i del seu caracter servicial.

Les obres de construcción de les noves escoles continuen el seu rythme. Es probable que a principis d'any ja estiguin a punt de concluir.

Els esposos l'amó Benet Busquets Mayol i madona Francisca Escalles Dolís de Ca'n Benet han optat un nou colmadó a la plaça dins l'immoible propietat dels seus pares. Desitjam a nel nou negoci tota classe de prosperitat que la plucra presentació que li han dat requereix.

Amb profund dolor hem après que respés d'un vida monastica de més de cinquanta anys havia entregat l'anima a Déu dins el convent de S. Jeroni de Palma, Sor Maria de Jesús Alberti (Missera). Pésame a la seva germana madona Catalina.

Han vengud de Carcassone l'amó Bartolomé Mayol Mayol (Xuroy) amb la seva filla Magdalena; de Montecarlo, l'amó Antoni Estarás i esposa; i de St-Amand En Bartomeu N'Antonía i Na. M<sup>a</sup>. Teresa Colom Alberti (Barqué).

Dins les passades croniques oblidarem de dir qu'anarem a passar unes encantadores vacaciones a França: a Chateaurand, la madona Catalina Vicens Arbona (Curoña) Viuda d'Arbona amb els seus fills Jordi i Joan. A Reims el mestre d'escola D. Miquel Ginestra Sastre (Millá).

Dins l'article «Coses nostres» del mes d'octubre cometereu una equivocació imperdonable al mencionar el nom del director de la Real Academia Espanyola. No se trata d'En Menendez Pelayo sino d'En Menendez Pidal. Valgué la rectificación.

Tenc el gust de participar a nels fornalutxencs avids de saber coses del seu bell poblet que este preparant un article en el qual coneixerán els aconteixements polítics, socials, culturals i economicos d'aquests vinticin anys passats per la major gloria artistica qui a de adornar la posteritat.

A ultima hora hem après que el fogar de l'amó Antoni Munyoz García i madona Francisca Gual Sastre (Capús) estava d'enhorabona amb la nancia d'un nina la seva primogenita.

Fornalutxencs bon i prosper any 1961.

Oblidave de dir que el dia 21 del 11 se durmi dins la pau del Senyor, l'amó Salvador Reynés, pare dels germans Reynés-Rosselló morts per la patria durant la guerra de liberación E. P. D. i pesame a les seves filles Catalina i Maria.

JOAN ESTADES.

INCA

Nuestra ciudad celebró su ya famoso «Dijous-Bó», jornada final de sus renombradas ferias. La temperatura ideal de este maravilloso día, (más de 20 grados a la sombra) y bajo un espléndido cielo azul, hizo que gran cantidad de gente de toda la isla se diera cita en Inca. Además de la tradicional feria agrícola y ganadera nos fué presentada por diversas firmas una magnífica Exposición de maquinaria agrícola e industrial; una interesante Exposición de Castillos, Torres y Atalayas de Baleares; el encuentro Mallorca-Constancia, Cines atracciones y variedades, daban a nuestra ciudad un verdadero aspecto de capital. El «clou» de la feria fué sin la menor duda la «Feria del Automovil Usado», donde podía uno encontrar entre el gran número de coches allí expuestos, de toda edad, todo color y a todos los precios, el modelo que a cada uno convenia.

Una vez más, queda bien confirmado que «Es Dijous-Bó» es la feria más importante que se celebra en nuestra isla.

Don Gabriel Pol, obrero albañil, que trabajaba en una obra, sufrió una caída desde una altura de tres metros, resultando con lesiones en la cabeza de pronostico grave.

Después de ser reformado y modernizado, ha habiendo de nuevo sus puertas al público, bajo nueva dirección, el Bar-Restaurant Royal.

4.927.345'45 pesetas se gastarán para nuestro mercado de Abastos. Las obras serán realizadas por Construcciones Carbonell S. A.

Y 272.499 pesetas para los servicios de Agua y Alcantarillado. Obras a cargo de Don Juan Cifre Quetglas.

Cómo todos los años, nuestra ciudad honró a su Patrona Santa María la Mayor, con los tradicionales «foguerons», viéndose de nuevo nuestras calles alegradas por numerosas fogatas.

TONI RIPOLL.

LA PUEBLA

Bajo la dirección de la profesora Señorita Margarita Forteza Socías, han empezado las clases de solfeo y piano, correspondientes al curso 1960-61.

Ha sido nombrada como Maestra Interina de la sección de párvulos del Grupo Escolar «Primo de Rivera», Doña África Pizá Salom.

Ha sido objeto de reparación y repintado la esfera del reloj público, situado en la torre de nuestro Ayuntamiento.

Han sido colocados en todas las entradas de nuestro pueblo sendos discos indicadores de la velocidad. ¡A ver si los motorizados los respetarán!

Falleció cristianamente a la edad de 58 años, Doña Catalina Bonnin Valls. E. P. D. Nuestro más sentido pésame a toda su familia.

Actualmente se trabaja en la construcción de aceras con su correspondiente bordillo de las calles Asalto, General Cabrinetti-Navarro, Isac Peral, Ancha, Ruído y Sagasta, para proceder seguidamente al asfaltado de las mismas.

Ha terminado las obras de derribo de la casa número 75 de la calle Plaza para dar paso a la apertura de la calle de Dato en su primer tramo.

Se ha procedido al revocado y adecentamiento de toda la fachada norte de nuestra Casa Consistorial.

Por la niña de 11 años, Josefa Giménez Almarcha, domiciliada en nuestro pueblo, fué entregada a la Alcaldía una cartera que contenía documentación y cierta cantidad de dinero y que había sido extaviada en el Cine Montecarlo, la cual fué entregada a su propietario. Felicitamos a la citada niña por su rasgo de honradez.

Ha sido asfaltado el tramo de la calle de Plaza, comprendido entre las calles de Sagasta y San Antonio.

La red de aguas potables ha sido extendidas a todo lo largo de la calle de Asalto, por lo que la citada vía ha quedado surtida y enlazada con el circuito general de abastecimiento de aguas.

SAFLAIV.

LLORET DE VISTA ALEGRE

En el altar mayor de nuestra parroquia, el Rdo. D. Sebastián Miralles, bendijo la unión de la distinguida Señorita Petra Cíer Deyá con Don Antonio Llabrés Gelabert. Deseamos toda clase de felicidades a la novel pareja.

Cuando nuestro cartero, Don Martín Jordá Munar, y su esposa, Doña Antonia Ferrer Llabrés se dirigían a Palma para ingresar dicha Señora en la Clínica de Son Dureta, al llegar a Algaida y en el coche en que viajaban, la Señora de Jordá dió a luz a una preciosa niña, sin otra ayuda que la de su esposo. Regresaron seguidamente a su domicilio.

Tanto la madre como la recién nacida, se encuentran en perfecto estado de salud.

Vaya nuestra más cordial enhorabuena a los dichosos papas.

El domingo 27 de noviembre, se celebraron las elecciones para elegir un concejal correspondiente al tercio de cabezas de familia, resultando elegido Don Miguel Coll Ferrer, al que felicitamos y deseamos pleno acierto.

LLOSETA

En el Coto Minero de nuestro pueblo, los obreros Don Andrés Ramón Beltrán, de 25 años, y Don Lorenzo Ferragut Frontera, de 24 años, fueron víctimas de un accidente que tuvo graves consecuencias, teniendo que ser ambos trasladados urgentemente a la Clínica de la Cruz Roja de Palma, donde fué preciso amputar la pierna derecha al primero, y resultando el segundo con fractura de una pierna.

Gracias a la aportación de 1.480 pesetas por el Gobierno de la provincia, se procederá a la mejora de la red de alumbrado de nuestro pueblo. Las obras correrán a cargo de Don Juan Cifre Quetglas.

LLUBI

1º de noviembre. — Como años anteriores, la gente acudió con flores y coronas al Cementerio para depositarlas sobre las tumbas y panteones de sus antepasados. Hubo respuestas y plegarias para el eterno descanso de sus almas.

De sociedad. — En las Oposiciones a Ingreso en el Magisterio Nacional, que se están celebrando en Palma de Mallorca, ha obtenido el número uno, en el ejercicio escrito, nuestro buen amigo y corresponsal de «Paris-Baleares» en nuestro pueblo, Don Miguel Bonnin Valls. Reciba nuestra enhorabuena.

Enlace Valls-Bonnin. — El pasado 22 de noviembre, en la Iglesia Parroquial de San Felio de Llubí, profusamente iluminada y en el altar mayor, ricamente adornado, unieron sus vidas con el indisoluble lazo del matrimonio, Don Ramón Valls Aguiló, con la distinguida Señorita Doña Catalina Bonnin Valls.

Bendijo la unión y celebró la misa de velaciones el Rdo. Cura Económico Don Gabriel Massanet Cabrer.

La novia que lucía un rico vestido de blonda adornado de tul ilusión realizando su natural belleza, entró en el templo del brazo de su padre haciéndolo el novio del de su madre. Hicieron la entrada a los acordes de una marcha nupcial.

Apadrinaron la boda por parte del novio sus padres Don Francisco Valls, dependiente jubilado de Almacenes Ca S'Hereu de Inca, y Doña Clara Aguiló de Valls, y por la novia sus padres Don Miguel Bonnin del comercio y Doña Isabel María Valls de Bonnin.

Firmaron el acta como testigos por parte del novio, Don Bartolomé Cabrer Mas, dueño de Almacenes de Ca S'Hereu, Don Cayetano Miró, Comandante de Artillería retirado, Don Bartolomé Payeras, propietario de Foto Payeras de Inca, y Don Guillermo Lladó, Agente de ventas de Casa Ribas. Por parte de las novias la firmaron sus hermanos: Don Miguel, Maestro de Primera Enseñanza, Don Luis, propietario y D. José Doctor-médico-especialista en aparato digestivo, y sus tíos D. Francisco Bonnin, D. Andrés Bonnin y D. Domingo Forteza, del Comercio.

Durante la ceremonia un nutrido grupo de Señoritas interpretó a voces diversas motetes y plegarias. Los numerosos invitados fueron delicadamente obsequiados con un espléndido lunch.

La novel pareja, a la que deseamos muchas felicidades y una eterna luna de miel, salieron en viaje de bodas, para Madrid y diversas ciudad de la Península.

Matrimonios. — Don Miguel Quetglas Perelló con Francisca Salvá Alomar.

Don Nadal Perelló Planas con Doña Margarita Liompart Torrens.

INTERINO.

LLUCHMAYOR

Falleció cristianamente a la edad de 80 años, Don Juan Rafal Salvá. En paz descanse y reciban su desconsolada esposa, Doña Margarita Caldeá, hijos, nietos y demás familiares el testimonio de nuestro sentido pésame.

En el cruce de la calle Ruiz de Alda y plaza de España, entraron en colisión un coche conducido por Don Pedro Homar Soler, de 21 años de edad, y una motocicleta que pilotaba Don Jerónimo Llaneras Cabot de 43 años de edad, llevando como pasajero a Don Juan Guardiola Rotger, resultando el Señor Llaneras con heridas de caracter grave. El acompañante, Señor Gordiola sufrió heridas leves.

A la edad de 56 años, entregó su alma al Señor, Don Damian Clar Cardell, comerciante bien conocido y apreciado en nuestra ciudad. R. I. P. Nos unimos al pesar de su afilida familia.

Nuestro Ayuntamiento aprobó el proyecto de pavimentación asfáltica de varias calles de nuestra ciudad.

Falleció confortado con los Auxilios Espirituales, Don Julián Rafal Salvá. E. G. E. Reciban su desconsolada esposa, hijos y demás familiares, el testimonio de nuestra sincera condolencia.

El hogar de los esposos D. Joaquín García y Doña Coloma Noguera se ha visto felizmente alegrado con el nacimiento de su pequeña Margarita. Enhorabuena.

En nuestro templo parroquial, el Rdo. D. Bernardo Trobat bendijo la sagrada unión de la simpática Señorita Rosa Terrades con Don Magin Tomás. Deseamos muchas felicidades a la novel pareja.

A la edad de 78 años, pasó a la mejor vida, Don Juan Durán Jaume, maestro albañil retirado, que contaba con la simpatía y la amistad de todos por su carácter bondadoso y su honradez. E. P. D. A su desconsolado hijo Don Francisco y demás familiares, nuestro sentido pésame.

Se hallan de nueve entre nosotros los simpáticos amigos «Cadets» de les Sables d'Olonne, Don Buenaventura Fuster y su distinguida esposa Mme Marguerite Piard. Nos congratulamos de que un año más hayan escogido nuestra ciudad — donde cuentan con muy buenas amistades — para pasar el invierno. Desde esas columnas les dedicamos una cariñosa bienvenida.

S. M.

MANACOR

El próximo pasado domingo día 27 de noviembre se efectuaron en Manacor las elecciones para concejales.

En la jornada octava de las Apuestas Mutuas Deportivas resultó premiado con catorce aciertos el boleto n.º 0335764, serie PM, propiedad de D. Agustín Vivanco, encargado de la recepción de los referidos boletos en la Delegación Local que radica en el Bar España, boleto que jugaba a medias con el conocido industrial pastelerero Don Antonio Roca, habiendo cobrado la cantidad de 64.050,10 pesetas.

Nuestro Semanario local «Arriba» prepara su segunda gran cesta navideña, para sortear entre sus suscriptores, y a la que suman todos los industriales y comerciantes de la localidad.

El Convento de los PP. Dominicos de Manacor celebró el pasado domingo día 13 de noviembre, el día dedicado a la Ermita de Santa Lucía actualmente en reconstrucción, habiendo recaudado una respetable suma de dinero.

El activo Grupo Teatral «El Farol», titular de la Agrupación Artística de nuestra ciudad, ha empezado su actividad para el curso 1960-1961. Ya se han leído diversas obras teatrales, tales como «El Zoo de Cristal», «Requiem para una mujer», «El Tío Jorge», etc... ha instituido bajo el nombre de «El Miercoles de la Agrupación» un día dedicado exclusivamente para los socios, para que éstos puedan deleitarse con los magníficos programas que les ofrece esta sociedad. El miércoles pasado día 23, se desarrolló una interesante velada bohemia, a la que asistió casi la totalidad de asociados, resultando magnífica bajo la dirección del directivo D. Fausto Puerto Planas.

El hogar del «Cadet» Don José Ortas Sanchez se ha visto alegrado con el nacimiento de una preciosa niña que se llamará Raquel. Enhorabuena.

El pintor local Miguel Llabrés en el XIX Salón de Otoño, celebrado en el Circulo de Bellas Artes de Palma, se llevó un accésit, con la obra «Quai d'Orleans». Llabrés ha merecido los más elogiosos conceptos de la crítica, ya que ha perfeccionado su técnica, demostrando poseer un mayor dominio en los grises, con lo que últimamente parece estar más encarrinado.

Miguel Llabrés ha tenido abierta en el mismo local una interesante exposición sobre paisajes de Mallorca, Burdeos y París. Con esta exposición de oleos y gouaches, se ha merecido otro triunfo ya que ha vendido todas sus telas.

Empezar la temporada y obtener otro resonante éxito ha sido facil para las Juventudes Musicales de Manacor. Eugen Prokop, el «mago del violín», triunfó nuevamente ante el numeroso público, socios de JJMM, en su último reciente recital que se dió en la confortable Sala Imperial. Ee día 20, en el mismo local, el emjente pianista, Premio «Federico Chopin», Flavio Varani, dió otro estupendo concierto de piano.

Este año se cumple el primer centenario del nacimiento del que fué eminente Bajo de Opera, Don Miguel Riera Billoch (a) «Canova». Nació el Señor Riera en 1860, falleciendo en 1959. Nuestro Semanario «Arriba» prepara un número extraordinario dedicado a la memoria del famoso cantante manacorense, que más motivo de orgullo ha dado a la ciudad que el fué nacer, ya que su nombre fué famoso en los más importantes teatros de Italia, Francia, Rusia, América, etc. El Ayuntamiento de Manacor, le dedico años atrás una calle, precisamente la suya donde tenía su domicilio y que actualmente viven sus descendientes.

En el Salón de Acto del Colegio de La Salle, se efectuó una interesante exposición filatélica, a la que concurrieron numerosos coleccionistas de la localidad, valorándose en más de 300.000 pesetas el valor de los sellos expuestos.

En la Arciprestal Parroquia de la Virgen de los Dolores, de Manacor, se están colocando nuevos ventanales, realizados por la firma M. Dietrich, de Palma.

Ha pasado unos días entre nosotros, el que desempeño el cargo durante muchos años de Juez Comarcal, Don Vicente Miguel Limia, destinado actualmente en Los Palacios (Sevilla).

Unos de los equipos locales de baloncesto «Peña Azulgrana», se ha ganado el título de «Campeón de Trofeo Vica».

ALFONSO PUERTO.

MONTUIRI

Se encuentra de nuevo entre nosotros de regreso de su viaje a Buenos Aires, donde estuvo unos meses para predicar la Santa Misión, nuestro apreciado Económico Rdo. Don Jaime Cabrer.

Reciba nuestro cordial saludo de bienvenida.

## MURU

En nuestra iglesia parroquial de los Santos Juanes, unieron sus destinos la distinguida Señora Damita Perelló Tugores y Don Juan Thomàs Amengual. Deseamos toda clase de felicidades a los nuevos esposos.

A los 60 años de edad, falleció conforado con los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica, Don Bernardo Carrió Capó, industrial bien conocido y apreciado de todos. En paz descanse y reciba su afidida hija y demás familiares el testimonio de nuestro sentido pésame.

Nos honró de su visita el Jefe del Sindicato Nacional de frutos, Don Joaquín Gutiérrez Cano.

J. P.

## PAGUERA

Salió para Alemania, para pasar una temporada y perfeccionar el idioma de aquel país, Don Jaime Porcel Colomar.  
Le deseamos un feliz viaje.

## PETRA

Para las obras de la elevación y conducción de aguas de nuestra villa, el Gobierno Civil ha acordado la cantidad de 320.480 pesetas. Las obras han sido adjudicadas por Don Bartolomé Vallori.

## POLLENSA

Animadísimo como nunca han transcurrido este año las tradicionales ferias. El tiempo apacible contribuyó a ello. Parece que los feriantes se han dado cuenta que en nuestro pueblo hay dinero y vienen a por él. Puestos de juguetes, tío-vivo, barcas, casas de tiro, cochecitos de choque, puestos de castañas y turrónes charlatanes, etc., etc., nada faltó hogaño y por si esto fuera poco coincidió con el partido de fútbol del campeonato de liga de 3ª división nacional entre el líder imbado «Constancia» de Inca y el Pollensa F. C. Más de mil personas inquisen se trasladaron para ver este encuentro. El campo de C'an Escarintxo, registró la más gran entrada que recuerdo, unas cinco mil.

El encuentro más que bueno fué emocionante ganó el Constancia por 1 a 0. El «Pollensa» se defendió bien y con un poco de suerte hubiera podido nivelar el resultado.

**Aniversario de la muerte del maestro D. Miguel Capllonch y centenario de su nacimiento.** — El Ayuntamiento ha nombrado una Comisión que coincidiendo con el próximo diciembre el aniversario de la muerte de este gran músico, de fama mundial, con el centenario de su nacimiento, estudié un programa de actos literarios musicales para festejar la memoria de tan precioso pollense. Con motivo de tan fausto acontecimiento se ha tomado el acuerdo de nombrarle Hijo Ilustre de esta villa.

Con motivo de la festividad de Santa Cecilia se ha celebrado un concierto por la Banda Municipal, y Coro Parroquial, con asistencia de nuestras primeras autoridades y numerosos público. Estuvo organizado por Juventudes Musicales.

Ha tomado posesión de su cargo en propiedad de la Inspección Municipal Veterinaria de esta villa el nuevo veterinario titular de Pollensa Don Vicente Roca D'Ocon.

**Gran éxito de la película «Los diez Mandamientos».** — En el cine Moderno se proyectó con gran asistencia esta renombrada película.

La esposa de José de l'Arborá al regresar del cine se sintió indisputada falleciendo momentos después. Reciba nuestro más sentido pésame.

En la Iglesia de Nuestra Señora de los Angeles ha tenido lugar a las 4 de la tarde del día 24 la boda de Juana Rotger, hija de Pedro Antonio (de las Vaques) con Francisco Borrás (empleado del Hotel Formentor). Nuestra enhorabuena.

Los payeses están preocupados por la falta de lluvia. Los que ya han sembrado habas, por miedo a que no nazcan y los que no por falta de la necesaria humedad que les impida la siembra.

A. CIFRE SUAU.

## PORRERAS

Ha sido nombrado y ha tomado posesión de la Secretaría de nuestro Juzgado de Paz, Doña Carmen Maseres Anguita.

El hogar de los esposos Don Francisco Bennasar Mesquida y Doña Margarita Roig Fiol, se ha visto felizmente alegrado con el nacimiento de una preciosa niña que en la pila bautismal recibió el nombre de Francisca. Vaya nuestra sincera felicitación a los dichos papas, que hacemos extensiva a sus respectivas familias.

Han sido asfaltadas las pocas calles de nuestra población que aún no lo estaban.

La Filarmónica Porrerense celebró con diversos actos religiosos y un magnífico concierto, la festividad de su Celestial Patrona Santa Cecilia.

MAGDA.

## PUERTO DE ANDRAITX

Apenas terminada la actual temporada turística (que por cierto ha sido este año excelente para todos los comerciantes de nuestro puerto, que se hacen ya preparativos para la próxima. Está muy bien y felicitamos a todos los propietarios de establecimientos que hacen reformas, modernizan y amplían sus empresas, para que su clientela se encuentre más a gusto y que el elevado número de turistas que pasa sus vacaciones aquí siga aumentando como lo ha hecho hasta ahora. Pero esto no es suficiente; hay también otras decisiones que tomar, que son de primordial importancia: por ejemplo la de establecer, por lo menos durante la campaña veraniega, y principalmente los domingos y días festivos varios servicios directos de autobuses desde Palma a nuestro puerto, para que los palmeños y turistas puedan pasar un agradable día en él. Es indudable que con tales servicios nuestros comercios ganarían enormemente.

No crean que tratamos de perjudicar en lo más mínimo los actuales propietarios de las empresas de transportes, que son todos buenos amigos, y desde hace ya muchos años, pero que pongan al servicio de los viajeros la cantidad de coches necesarios y decentes, que la vida moderna y el tráfico actual exige.

Por otra parte, el Puerto de Andraitx, (como sabemos todos), no tiene playa natural, pero como hemos ya dicho en estas mismas columnas, no sería imposible crear una artificial entre «Es Saluet» y «Sa Cova Rotja».

Actualmente en «Marmasem», sólo pueden bajar jóvenes acrobatas, debido al mal estado en que se encuentra el caminito (o lo que fué el caminito) será próximamente ampliado y modernizado nuestro verdadero con una super-rampa y cabrestante sobre ruedas para el veradero de las embarcaciones.

El «Círculo Cultural» celebró su asamblea general. Después de las votaciones reglamentarias, fueron nombrados: Presidente, D. Ignacio Borrás; Vicepresidente, D. Enrique Domínguez; Secretario, D. Felipe Bellini; Vicesecretario, Don Francisco Caparrá bajar a la casa. Sería muy necesario proceder cuanto antes mejor a su arreglo, para que mujeres y niños pudieran también disfrutar de tan bello rincón.

Tampoco es fácil (por no dir imposible) por tierra ir a la playita de «Cale'n Fonoy», cosa que es lamentable.

Una pista pública para tenis baloncesto y patinaje, tres deportes de los más completos y que se practican enormemente hoy en el mundo entero, sería una de las cosas más acertadas que pudiéramos ofrecer tanto a los que nos visitan como a nuestra juventud.

Es preciso encontrar remedio a todas estas dificultades, y creo que para ello lo mejor sería formar un conjunto de todos los comerciantes del Puerto, el cual tendría por objeto principal resolver todos estos problemas, defender nuestros intereses, pero, que sólo con el concurso y la buena voluntad de todos sería posible llevar a cabo tales mejoras y al mismo tiempo los numerosos extranjeros y peninsulares que pasan sus vacaciones en nuestro hermoso Puerto, verían que hacemos cuanto podemos, para complacerles y se encuentren a gusto entre nosotros.

En el Altar Mayor de Nuestra Señora del Carmen, el Rdo. Don Juan Coll, Vicario, bendijo el enlace matrimonial de la encantadora Señorita Antonia Porcel Enseñat y Don Juan Bauzá Mora.

Vaya nuestra enhorabuena a los jóvenes esposos, que hacemos extensiva a sus respectivas familias.

A la avanzada edad de 93 años, falleció cristianamente Doña Francisca Bonet Calafell. En paz descanse y reciba su afidida familia el testimonio de nuestro sentido pésame.

JOAN PEP.

## PUERTO DE POLLENSA

Se rumorea que será construido un gran hotel y un campo de golf en «Llenaires».

También se dice que una importante empresa desea construir unos astilleros en «Ca'n Singala».

Está en marcha el proyecto de instalar los servicios de Correos Telegrafos en un mismo edificio sito en la plaza. Ilonch; Tesorero Don Andrés Capllonch; Contador, D. Antonio García, y cinco Vocales.

Deseamos pleno acierto a la nueva Junta Directiva.

Molts anys a tots amics Cadets!  
TONI TINET.

## PUIGPUNYENT

Nos llega desde Lima la noticia de que las Autoridades de dicha capital han decidido distinguir a nuestro estimado paisano el sacerdote misionero en el Perú el Rdo. D. Bernardo Martorell, Párroco de San Juan Bautista Vianney de Lima, con una medalla de plata, con motivo de su gran labor desarrollada al frente de su cargo en la capital peruana. Reciba el Rdo. Sr. Martorell y toda su familia residente en nuestro pueblo, nuestra sincera felicitación.

PANCHO VILA.

## SAN JUAN

También nuestro pueblo tendrá su alcantarillado. A tal efecto han sido concedidas por el Gobierno Civil la cantidad de 681.985'67 pesetas. Las obras serán efectuadas por el contratista Don Pedro Marcó Canals.

A la edad de 88 años, falleció cristianamente en el predio «Maya», Doña María Barceló Más, viuda de Don G. Oliver Más. En paz descanse y reciban sus afididos hijos, y demás familiares, nuestro muy sentido pésame.

En el altar mayor de la iglesia de Nuestra Señora de los Angeles, se unieron en santo matrimonio la agraciada Señorita Juana-Ana Rotger Palou con Don Francisco Borrás Llompart. Bendijo la unión el M. I. Sr. Don Andrés Caimari.

Deseamos toda clase de felicidades a los jóvenes esposos.

S. PONS.

## SANTA MARIA

El vecindario se queja del mal funcionamiento del alumbrado público. Son muchas las bombillas que no funcionan, principalmente en el Paseo 18 de Julio y en la calle de José-Antonio.

Con motivo de cumplir de oro de vida religiosa Sor María de la Cueva Santa, Hermana de la Caridad, nuestra villa le dedicó un cariñoso homenaje.

Trás pasar una breve temporada entre sus familiares salió para Cambrai, Mme Antoinette Darder. Le deseamos un feliz viaje.

J. PARDO.

## SANTANYI

El día de Santa Cecilia el Coro Parroquial y la «Coral Sant Andreu» dedicaron una misa a la patrona de los músicos que se celebró por la tarde con asistencia de un crecido número de fieles. El órgano fué pulsado por el Rdo. D. Antonio Mateu y la «Coral» bajo batuta de Mn. Andrés Julià, interpretó diversas composiciones. Terminado el acto religioso se sirvió un aperitivo a los cantores.

Cazando en S'Almonia, Bartolomé Roig Vila, capturó un estornino anillado con la siguiente inscripción: «Vogel Warte Sempach Helvetia 699.084».

Los payeses se lamentan de la falta de sazón para sembrar. Las almendras se pagan a unos 150 duros y los cerdos al finalizar la época de las matanzas han subido dos o tres pesetas por kilo.

Ha sido nombrado médico titular del 2º distrito Don Cosme Ferrer Vidal que desempeñará la plaza interinamente mientras se resuelve en definitiva la supresión de una de las dos titulares.

Con motivo de la festividad de San José de Calasanz y «Día del Maestro», el Magisterio local, en la más completa intimidad, se reunió en fraternal acto, reinando la más completa camaradería. Al final se brindó por la prosperidad del Magisterio.

La Colomófila, el domingo 27 comenzó los entrenos oficiales desde Alquería Blanca y tomaron parte unos trescientos palomos.

Para los días 13 y 14 de diciembre, la «Coral Sant Andreu», prepara un concierto en honor de San Andrés y Santa Cecilia. Por diversas circunstancias dicho concierto tuvo que ser aplazado en su día.

El día de San Andrés, se habrá abierto al público la IIIª Exposición de Fotografías organizado por el Periódico «Santanyi». Hemos visto la muestra en privado y resulta tan interesante como en ediciones anteriores.

PERICO.

## SAN TELMO

Habiendo terminado la temporada de verano, salieron para San Quintín los propietarios del Hotel Bosque-Mar, Don Antonio Vives, acompañada de su esposa Doña Magdalena Alemany.

Los entusiastas jugadores del equipo Ca'n Prime de bolas, han celebrado una suculenta comida, por sus éxitos que han obtenido este año de la Victoria. En el Hotel Dragonera donde hubo animación, alegría, y los tres hurras de reglamento. Finalizando la fiesta con botellas de champaña y los deportistas radiantes de gozo, levantaron a Jaime Juan, el chef de los cocineros, paseándolo en hombros los deportistas.

Si tornam veni l'any qui ve  
farem se feste me belle  
i une sabrose paelle  
com se qu'en Jaume sap fé.

Los vientos que más azotan nuestras atractivas playas son suroeste-sureste. En la pequeña playa del Este donde se bañan niños y mujeres, se va acumulando de algas, que llega a obstaculizar el paseo por ella. Como no hay carretera para ir a dicho lugar es difícil de limpiarla de dicho yodo.

Según nos dicen los periódicos que hay mucho dinero en el presupuesto de carretera para atraer el turismo. ¿Amigo, tu, que opinas? Pues te contestó Napoleón, cuando le preguntaron que era necesario para ganar las guerras. Dinero, dinero y más dinero. En San Telmo, hay mucho material, pero falta el factor principal Dinero.

A. S.

## S'ARRACO

De Benifaixo de los Valls, Valencia, llegó Don Martín Puch Morales acompañado de su distinguida esposa Doña Juana Alemany Flexas y su hermosa jovencita, rubia hija Rosita.

De Nantes llegó Don Gabriel Terrades, acompañado de su Señora esposa, se han propuesto hacer de C'an Tolé un hermoso Vergel.

También llegó de Nantes, nuestro amigo Don José Bover (Garriga) acompañado de su Señora esposa.

Después de visitar su amable familia en Albacete, llegó nuestro apreciado amigo el cartero Don Juan Soriano, acompañado de su apreciada esposa

Para pasar una temporada en nuestro hermoso valle llegó de Angers D. Juan Palmer, acompañado de su Señora esposa, y de su esbelta Señorita Isabelita.

De Cavaillon para visitar sus familiares, el joven Gabriel Enseñat.

Procedente de Burdeos, llegaron los desposados D. Juan Porcel y Doña Antonia Villanueva, que siguiendo el plan de las bodas, el punto final a de ser S'Arracó. Sean bienvenidos y que la estancia en S'Arracó les sea muy grata.

Con objeto de visitar a su padre que estaba muy grave, llegó de Nantes Doña Magdalena Bauzá acompañada de su hijo. A su llegada a su hogar, abrazó a su padre y él con emoción pronunció su nombre de Magda, falleciendo instantáneamente.

De Brest, llegó Doña Catalina de C'as Carboné, acompañada de sus simpáticos hijos.

De Barcelona, tuvimos el gusto de saludar a Don Guillermo Palmer, que viene con la idea de modernizar, la simpática casita de Cane Rosa. Nos alegramos.

También saludamos a Don Guillermo Bosch, que desde Es Plá de San Jordi, ha venido a descansar por el inmenso trabajo en la pintura. En París tuvo cambio de impresiones con Picasso y otros eminentes pintores. Y en bordados es tan extenso, que otra vez tendremos una entrevista en serio. Lo felicitó, por su arte, de bordados y pinturas.

Ya está entre nosotros procedente de Salom, la simpática Señorita Catalina Palmer, después de haber asistido al enlace nupcial Enseñat-Marqués.

Para asistir a la boda de Don Miguel Verd Oliver y Anita Alemany Porcel, llegó de Nantes Don Antonio Simó (Cadet).

Para Barcelona, salió Doña Catalina Pujol, acompañada de su querido padre Don Francisco.

Salió para Marsella después de unas apreciadas matanzas a Son Nadal, Don Jaime Ferragut y su Señora esposa Doña Leonor Pujol. Feliz viaje y pronto retorno.

Para Brest salió Don Juan Gelabert, acompañado de su Señora esposa.

También salió para Nantes Don Pedro Ferrá acompañado de su esposa Doña Margarita Flexas.

Salió para Pahuét estando completamente restablecido de la mano Don Juan Bauzá, acompañado de su Señora esposa.

Según noticias recibidas de Barcelona, ha sido practicada con feliz resultado una delicada intervención quirúrgica, a nuestro particular amigo Don Bartolomé Ferrá, a quien deseamos pronto y total restablecimiento.

Hemos recibido desde Poitiers, que el 7 de octubre, se ha visto alegrado su hogar, los esposos Don Sebastián Mir, y Doña Josefa Ferrá con el feliz nacimiento de un robusto y precioso niño que se llamará Juan.

Nos felicitamos con alegría de tener en nuestra lista un Cadet más.

Conforado con los auxilios espirituales falleció el día 16 de noviembre después de larga y penosa enfermedad a la edad de 65 años Don Matias Bauzá. Por la tarde del mismo día se efectuó la conducción del cadáver al cementerio con gran manifestación de duelo, lo mismo que el funeral que estuvo muy concurrido para salvar el alma del finado E. P. D. Reciba su desconsolada esposa Doña María su hija Doña Magdalena sus hermanos Don Antonio y Don Juan, su yerno Don Ramón Nicolau, nietos y familiares, nuestro más sentido pésame.

**Fiesta de todos los santos. Una visita al cementerio.** — Día triste!, en un ambiente de tristeza. Con un tiempo espléndido. Por cortesía de Don Juan Palmer, con su hermoso auto, nos trasladó hasta la cancela del campo santo.

Entré con dolor vi que todas las tumbas estaban adornadas con flores, vi en las fotografías de los nichos caras conocidas, sentí un dolor al ver la foto de Pedro Alemany, que parecía que ponía su dulce mirada hacia mí, desde que nos abandonó de este mundo, el pueblo está sin alegría. El er profesor de todos instrumentos de cuerda, organizador de cualquier comedia, autor de algunas y cooperaba en cualquier manifestación de la vida del pueblo, allí dejé a Pedro con sus claveles rojo, que cortaron para hacer compañía a su espíritu de Arraconenses sano y puro. Te saludo con respecto.

Declinaba el sol, y los familiares de los que descansan en la paz del Señor, se preparaban para marcharse, saludé cordialmente a Don Pedro y Señora Francisca propietarios del café C'as Mahónes Doña Ana y su hermano Don Guillermo Homar, que en una hermosa tumba guardan los restos de sus amados familiares.

También mis respetos por las tumbas y los restos mortales de Don Guillermo Ferrá, por último la del venerado Don Pedro Vich, que lo echamos de menos de cada día, con todo respeto, examinamos la tumba del humorista hasta la muerte, nos fijamos en un angulo de la lapida su relieve una inscripción que dice:

Ya no veure més se care  
d'en Pere Vigueu viu  
que no porie di piu  
yo, cantusave encare.

En Palma, el día 31 de octubre, en la Iglesia de Nuestra Señora de la Soledad, se celebró el enlace matrimonial de la gentil Señorita Anita Alemany Porcel, con el distinguido joven Miguel Verd Oliver.

Después de la ceremonia religiosa los numerosos invitados fueron obsequiados con un espléndido refresco. En S'Arracó hubo un cobre para los invitados. Los que no pudimos asistir, los desposados nos visitaron en S'Arracó cuya atención agradecemos. Enhorabuena y muchas felicidades.

En Saló se celebró el enlace nupcial de la simpática y bella Señorita Magdalena Enseñat Flexas, con el apuesto joen Don Juan Marqués.

Después de la ceremonia religiosa los numerosos invitados fueron espléndidamente obsequiados. Enhorabuena, les deseamos toda suerte de felicidades.

El día 22 de noviembre a las 11 de la mañana en la Iglesia Parroquia del Santo Cristo de S'Arracó que se hallaba primorosamente adornado con rosas blancas todo el altar mayor e iluminado con gran profusión se celebró el enlace nupcial del apuesto joven Pedro Pujol Alemany con la bella Señorita Francisca Castell Pujol.

La desposada lucía un precioso traje de raso blanco modelo especial que realizaba sus naturales encantos.

Bendijo la unión y celebró la misa de velaciones el Rdo. Sr. Ecónomo Don Antonio Gil con los acordes de una marcha nupcial la novia entró del brazo de su padre Don Gaspar Castell y el novio dando el suyo a su madre Doña Jerónima Alemany. Firmaron el acta como testigos por parte del novio Don Rafael Pujol Calafell y Don Guillermo Terrase Jofre. Por parte de la novia Don Guillermo Colomar, médico, y Don Pedro Vich Castell. En el transcurso de la ceremonia fueron de la ceremonia fueron interpretadas diversas composiciones por el coro de Nuestra Señora del Carmen del Puerto de Andraitx.

Finalizada la ceremonia los distinguidos y numerosos invitados se trasladaron a la casa del padre de la novia. Le Bonenove donde se sirvió un espléndido lunch. Nuestra enhorabuena y muchas felicidades, les deseamos.

Hemos perdida las épocas y señales tanto en los hongos como en la siembra de cereales, en las setas unos han tenido suerte de encontrarlas y los otros de comerlas sin buscarlas, pero carai!

Ya estamos en pleno periodo de matanzas este año abundan mucho los de la raza blanca habiendo hermosos ejemplares sacrificados, el más favorecido hasta ahora ha sido el de Don Guillermo Pujol del Colmado su peso fué de 225 kilos después de muerto.

Me han notificado que este año han debutado nuevos gamberritos jóvenes que insultan a las muchachadas con piropos insolentes y palabras soeces. Pues sean mas amables con las muchachas y tened presente esta gran verdad. Amad y seréis amados. Pero amad aunque no seais amados, sobre todo siendo matanceros, que lo toman todo a lo loco.

Procedente de San Cristobal (Venezuela) ha llegado Don Antonio Simó Jaumoye acompañado de su Señora esposa. Que la estancia entre nosotros les sea grata.

De Sóller D. Pedro Meliá acompañado de su señora esposa y sus hermosas niñas.

Deseo a todos los «Cadets» y lectores, presentes y ausentes unas felices fiestas de Navidad y un feliz y próspero año nuevo.

A. S.

## EL CEMENTERIO O UN PUERTO DE DESCANZO

En ocasión

de el día de Todos los Santos

El día de Todos los Santos está consagrado al recuerdo y memoria de los muertos, de aquellos que cumplieron la jornada y se nos adelantaron en el viaje hacia el mar infinito. Es preciso pensar con frecuencia en la muerte, porque este pensamiento nos ayuda a enderezar nuestra conducta. Hoy es un día de recuerdo para el cementerio donde duermen los muertos su sueño de eternidad. Porque ciertamente todo hemos ido al cementerio, o bien a enterrar un ser querido, o bien a dejar en el regazo de la madre común los despojos de alguien que fué punto de referencia en nuestra vida, o bien a prender sobre una tumba la llama de una oración o la luz de una lágrima.

Los muertos, en realidad de verdad, se quedan solos en esa «ciudad» blanca, misteriosa, que hecha de mármol y sillares brilla silenciosa.

Pero la devoción familiar y la amistad, siguiendo una vieja tradición que se alimenta en el Dogma, visitan el cementerio, van al lado de las tumbas amadas o a renovar los actos de amor y a ratificar los propósitos de lealtad a las enseñanzas que naturalmente se desprenden del sepulcro...

Así, el cementerio presente, aún en medio de su propia tristeza porque todos los deudos emulan en el afecto de poner sobre las tumbas las más bellas y preciosas flores. En un día como este, por ejemplo, las gentes destruyen la soledad del cementerio; y como en la necrópolis hay alegría y entusiasmo, esa alegría y ese entusiasmo quede para el re-encuentro con los seres queridos.

Los vivos le debemos tener mucho cariño al cementerio, que nos puede servir de argumento para gritarnos la inmortalidad del alma. Porque la ciudad de los muertos es nuestro destino es el indispensable puerto de descanso para nuestro bajel que aporta a las playas eternas.

PEDRO ALEMANY «Bril-lo».

S'ARRACO

a Don Guillermo Castelle «Nou».

Rincón de mis afectos: como anhelo volver por tus senderos ya extinguidos, donde, como ois pájaros sus nidos, pendieron mis ensueños de tu cielo.

Cuatro lustros hace que earré a tu [suelo] y eras entonces el pueblo sin ruidos: quieto remanso, en cuyo azul, asiduos, quedaron los efuivos de mi duelo. Al volverte la espalda me imagino que tuerce hacia tu rumbo mi destino y que contigo mi ilusión se queda;

que no cabe en mi pecho tu cariño, más puro y singular cuanto más cierto tu dulce nombre de fragancia y seda.

PEDRO ALEMANY «Bril-lo».

## SINEU

En la Iglesia Parroquial de esta villa, contrajeron matrimonio canónico el pasado día 14 del corriente, Don Antonio Frau y la Señorita Juana Jaume. La Iglesia, lucía sus mejores galas. Los numerosos invitados que asistieron a la ceremonia fueron obsequiados con un exquisito refresco en uno de los mejores bares de la villa.

Deseamos a los nuevos esposos una larga y duradera luna de miel.

Después de una larga enfermedad, falleció el pasado día 13 del corriente Don Juan Bonnin Puster. Persona de innegables dotes regentaba la agencia de la cual era propietario. Todos los sineuenses apreciaban por su celo a «l'amon juanito» y prueba de ello fué la cantidad de gente que le acompaña hasta su última morada.

A toda su familia y en especial a sus hijos, nuestro más sentido pésame.

El pasado domingo día 27 celebraron las elecciones para el nombramiento de los nuevos concejales que deben ocupar los escaños vacantes. En estos momentos no podemos dar todavía el nombre de los nuevos nombrados, pero si podemos adelantar que la lucha fué reñida para los primeros cuatro puestos. Sabemos eso sí, que uno de los vencedores con seguridad, será Don Guillermo Alcover.

Parece, que en fecha no muy lejana va a procederse al ensalzado de las calles de Antonio Maura, Mercado y Petra, así como parte de la Carretera de Inca, hasta el Camposanto. Esperamos que ello sea muy pronto y desparezcan así varias de las calles que en peor estado se encuentran de piso.

J. FERRIOL.

## SOLLEH

La fábrica de Gas dejado de proporcionar sus suministros a los abonados.

Ha sido impuesta la Cruz de Isabel la Católica a Don Bartolomé Enseñat, director de los Danzadores de la Vall d'Or, que obtuieron el primer premio de danza en el concurso internacional de Agrigento (Sicilia).

Una vieja estampa va a desaparecer, afortunadamente, de nuestro puerto: el Lazareto.

En el patio de Ca'l Bisbe se produjo un grave accidente al derrumbarse la baranda de la escalera que da acceso al cine. Algunos niños y niñas resultaron lesionados.

Al banquete de homenaje a Don Miguel Marqués, director del «Sóller», asistieron doscientas personas, en el Hotel Ferrocarril. Las adhesiones fueron también numerosas.

La cantidad recaudada hasta ahora para las obras del Hospicio asciende a doscientas mil pesetas.

Se han recaudado en la colecta anual ordinaria para la Obra de la Parroquia de San Bartolomé la cantidad de 24.000 pesetas que se han destinado al pago de facturas pendientes.

Se ha impuesto la medalla de la Cruz Roja a los doctores Roira y Casellas, por sus servicios a la Institución.

■ Se reunió en el Ayuntamiento una asamblea de vecinos del Puerto para tratar de la realización del proyecto de alcantarillado y de las cantidades a pagar por el vecindario.

■ En el Casal de la Cultura, con motivo de la semana Norteamericana, el agregado de la Embajada de EE. UU. ha dado una interesante conferencia sobre «Exploración del espacio».

■ A fines del pasado mes perecieron por asfixia, producida por emanaciones de gas, los ancianos esposos D. Antonio Valls Valls y Doña María Forteza Aguiló.

■ Son varios los sollerenses que han ofrecido, por mediación de la Cruz Roja local, donaciones de sangre al «Banco Provincial de Sangre».

■ En Sóller, con motivo del Día Mundial de la propagación de la Fé se han recaudado unas 30.000 pesetas.

■ La Cruz Roja Española ha concedido la Medalla de Oro a Don Juan Valcaneras, presidente de la Delegación local.

■ En la Exposición Filatélica de Figueras Don Vicente Más consigue el primer premio de Filatelia Temática Universal.

■ Han sido asfaltadas las calles de Castañer, médico Mayol y San Nicolás.

■ Los herederos del Rdo. D. Antonio Rullán Xunet, han hecho entrega a la parroquia de la Huerta de un importante lote de ornamentos sagrados.

■ Definitivamente, ha sido aceptado el proyecto del escultor Pedro Martínez, para levantar el monumento a los Héroes Sollerenses del 11 de mayo.

■ Un grupo de excursionistas mallorqueses pertenecientes al Rotary-Club han visitado Mallorca acompañados por Don Vicente Más, infatigable propagandista de nuestra isla.

■ Un generoso y anónimo donante ofrece pagar los gastos de instalación de la calefacción central en la Casa-Hospital.

■ En la fecha en que escribimos esta crónica 20 de noviembre, aún estamos en pleno otoño, con una temperatura agradable, aunque los días soleados perjudican a la cosecha de la naranja bastante atacada hogaño por la «mosca». No llueve ni hace frío. Ambas cosas ya hacen falta para el campo... La cosecha de la oliva ha sido mejor que en los pasados años, el aceite, aunque poco, es de buena calidad.

■ Algunos dueños de fincas han tratado a sus olivos con insecticidas, parece que dan buenos resultados. Pero en Sóller el extraordinario minifundismo — fincas pequeñas — entorpece una labor total y eficaz. Hoy no se puede prescindir de insecticidas, pero ¿quien convence a tantos pequeños propietarios?

■ Los caminos del P. Ginard Bauca. — El P. Ginard Bauca es un franciscano que ha recorrido los caminos de la tierra mallorquina sembrando parábolas evangélicas y recogiendo las florecillas que crecen a la vera de sus itinerarios.

El P. Ginard, seguramente, es uno de los pocos hombres con suerte que ha pisado el polvo de todos los caminos de Mallorca. ¡Cuán poético es el bordón del caminante franciscano en la tierra de los almendros y los naranjos, en la tierra de los cardos y las adormideras, en la tierra del tomillo y de los lirios de playa!

El P. Ginard ha recogido a su paso por nuestros caminos — como un ave-cilla recoge el grano de trigo, o aspira la gota de agua a punto de evaporarse —, miles y miles de canciones de nuestro tesoro folklórico. La tarea ha durado mucho años, quizá cincuenta años. Un día aparecerán esas canciones en gruesos volúmenes acompañadas de un extenso prólogo lleno de gracia, de «charme», de «sprit», de frescor Ese prólogo lo conocemos porque acaba de aparecer en el último tomo publicado en la prestigiosa biblioteca de «Ses Illes d'Or», al precio de veinte pesetas para los suscriptores.

Deseamos que pronto aparezca la obra completa del Cancionero del P. Bauzá, que aun antes de publicarse ha obtenido importantes premios en diversos certámenes de Palma de Mallorca y Barcelona.

■ Capricho goyesco de la gárgola animada. — La gárgola se desprendió, con un salto extraño, del vetusto edificio y vino a parar en medio de la calle. Comenzó a andar Era un monstruo extraño y feo, un simple monigote que de pronto causó terror a la chiquillería, pero que, pasados los primeros momentos de sorpresa, se convirtió para todo el mundo en objeto de irrisión.

La gárgola tenía el alma torturada, maligna y revisada que correspondía a su catadura. Un alma que se había encarnado en la piedra desde tiempo inmemorial y que no contenta con atisbar desde su altura sin ver nada; que no contenta con ver el paisaje humano con una malignidad diabólica, quiso incorporarse a la vida corriente.

Allá arriba, en la pura arqueología del conjunto, era eso nada más, una gárgola, peregrino reñate de una arquitectura. Incorporada a la vida civil de las viejas ruas fue otra cosa, un monigote. Y a fé que representaba bien su papel histriónico, con sus

muecas, sus contorsiones, balandronadas de un ser inferior. Con sus gestos siniestros de dimoni boet.

Hubo que poner coto a los desaigueros brutales de la gárgola. El Tribunal de Menores le condenó a un arresto sin fin en el Limbo, ya que el Aeropago lejano y obsecado, y no tomaba las medidas pertinentes.

Pero, también es cierto que el paisaje se quedó sin un elocuente altamente decorativo y representativo, un ejemplar de lo feo y antipático, que ponía su drama vulgar en la apacibilidad de los contornos.

¡Cuán lejos estábamos de las hadas, princesas y silbidos de las cuevas de Artá y Manacor!

Otro día por casualidad, levanté la vista hacia los gestos de sinico ateo de las gárgolas que quedaban. ¡Era un reflejo de mi subconsciente por saber si otra nueva gárgola se decidía a aterrizar en la plazuela!

Lo cierto es que noté que antes, en épocas pasadas, ya otros monstruosos se habían destacado del conjunto, como ese, monstruo contemporáneo nuestra, y se habían puesto a corretear por el poble, con idéntico afán importante de hacerse el «coco».

Por lo visto era una tradición respetable del país.

KRONISTA.

VALLDEMOSA

■ En la iglesia de la Cartuja, el Rdo. Don Antonio Cabot bendijo la unión

IBIZA

■ La ilustres novelistas españolas Carmen Laforet y Rosa-María Cajal han pasado un mes en nuestra isla.

■ El hogar de los esposos Don Arturo Franco Pomares y Doña María Tur Costa, se ha visto felizmente alegrado con el nacimiento de su pequeño Arturo. Nuestra felicitación a los venturosos papas.

■ En San Antonio, recibió las aguas regeneradoras del santo bautismo, la niña María-Imaculada Ribas Prats. Felicitamos a sus papas Don Mariano y Doña Josefa.

■ Han visto alegrado su hogar con la llegada de su primogénito, un hermoso niño, los consortes Don Vicente Torres Ramón y Doña Antonia Riera Bonet. Fué bautizado con el nombre de Antonio. Enhorabuena.

■ Doña Angeles García, esposa de Don Antonio Tur Tur, dió felizmente a luz a un robusto niño.

A sus padres y abuelos nuestra sincera felicitación.

■ En la iglesia parroquial de San Carlos, el Rdo. D. José Planells bendijo la unión de la bella Señorita Ana Colomar Mari y Don Juan Ferrer Guasch. Les deseamos muchas felicidades.

■ En el altar mayor de Nuestra Señora de Jesús, unieron sus destinos la encantadora Señorita Catalina Riera Torres con Don Francisco Tur Mari. La unión fué bendecida por el Rdo. D. José Serra. Deseamos larga y feliz luna de miel a los nuevos esposos.

■ En la parroquia de Santa Eulalia contrajeron matrimonio la agraciada Señorita María Noguera Ferrer y Don José Mari Juan. Bendijo la ceremonia el Rdo. D. Vicente Costa Ribas. Les deseamos toda clase de felicidades.

■ Ha sido nombrado Alcalde de San José, Don Juan Ribas Bonet, Maestro Nacional. Le deseamos pleno acierto en su nuevo cargo.

■ Visitó nuestra isla, el nuevo Comandante General de la Base Naval de Baleares Excmo. Sr. Don Pablo Suances Jaudenes, acompañado de altas personalidades.

■ Con el nacimiento de un hermoso niño se ha visto felizmente aumentado el hogar de los esposos Don Antonio Escandell Juan y Doña Catalina Roig Ferrer. Nuestra felicitación a los venturosos papas.

■ También el hogar de los consortes Don Ramón Barbero y Doña María Guasch, se ha visto alegrado con el nacimiento de un robusto varón. Enhorabuena.

■ Con la asistencia de nuestra Autoridades Locales y numeroso público, fué inaugurado el lujoso «Bar Patin» y su magnífica pista de patinaje. Deseamos pleno éxito y prosperidad a la nueva empresa.

■ En la pasada temporada, nuestra isla exportó patata a Inglaterra por valor de 35 millones de pesetas.

■ Confortado con los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica, falleció Don Juan Clapés Ferrer, a la edad de 46 años. En paz descansen y reciban su desconsolada esposa, Doña Rita Guasch, hermanos y demás familia, el testimonio de nuestro sentido pésame.

■ A la edad de 79 años también dejó de existir Don José Feragut Sala. E. G. E. Nos unimos al dolor de toda su familia.

■ En el templo parroquial de San Carlos el Rdo. D. José Planells Bonet

de la bella Señorita María Mercant Lladó con Don Jaime Morey Torres. Deseamos toda clase de felicidades a los nuevos esposos.

VILLAFRANCA

■ Según informes, se va a dedicar un merecido homenaje a Don Bartolomé Bauzá Oliver, nacido en nuestro pueblo, fundador de la más popular y más leída revista infantil en toda España, la revista que hasta los que se exiliaron hace ya casi medio siglo recuerdan con ilusión, el famoso TBO.

■ En las elecciones municipales del 27 de noviembre, fueron elegidos concejales Don Mao Barceló Bover y Don Juan Barceló Gari.

■ Nuestro Ayuntamiento procede actualmente a la colocación de los bordillos de las aceras de las calles de Amargura y Ramón Lluís.

■ En el Salón Parroquial, la Hermandad de Labradores, bajo la presidencia de nuestras Autoridades, se desarrolló una conferencia de carácter agrícola-ganadero, viéndose muy concurrida.

■ Ha terminado la temporada de venta de cerdos cebados, que ha sido regular este año, debido a la escasez de piensos de cosecha propia.

■ Felices Pascuas de Navidad y próximo año nuevo, amigos lectores.

N. BARRANCOA.

Bendijo la unión de la encantadora Señorita Antonia Mari Mari con Don Bartolomé Tur Tur.

Deseamos toda clase de felicidades a la novel pareja.

■ Se procedió ultimamente al derribo de la viejas y ruinosas construcciones que durante tanto tiempo dificultaban la completa urbanización del final del Paseo Vara del Rey.

■ En un concurso de carrozas, celebrado el 12 de octubre en Santa Fé (República Argentina), con motivo de la Fiesta de la Hispanidad, la Casa de Ibiza en el desfile con su carroza «Molinos de las Islas Baleares», que representaba a Ibiza, con sus molinos y sus trajes típicos, obtuvo el Primer premio entre todas las carrozas españolas y argentinas que tomaron parte en él. Reciba la colonia ibicenca en Argentina nuestra sincera felicitación. de nuevo las puertas a sus socios.

■ A la edad de 70 años de edad, descansó en la paz del Señor, tras larga y penosa enfermedad, Don José Serra Torres. En paz descansen y reciba toda su familia nuestro sentido pésame.

■ En la Avenida del Generalísimo Franco se están instalado cinco artísticas farolas de forja, realizadas en los talleres de nuestra Escuela de Oficios. Con su nuevo alumbrado, nuestra avenida cambiará completamente de aspecto. Por tal mejora felicitamos nuestro Ayuntamiento.

■ En la parroquia de Nuestra Señora de Jesús, contrajeron matrimonio la agraciada Señorita María Bonet Serra y Don José Serra Roig. Bendijo la unión el Rdo. Don José Escandell. Les deseamos una larga y feliz luna de miel.

■ Tras importantes reformas y mejoras, la Sociedad Ebusus ha abierto

■ En la iglesia parroquial de Santa Cruz, unieron sus destinos la bella Señorita Mercedes Barragán Bonet y Don Francisco Villafranca. La unión fué bendecida por el Rdo. D. Jaime Obrado.

Vaya nuestra enhorabuena a los jóvenes esposos.

■ Víctima de rápida dolencia, falleció cristianamente Doña María Tur Torres a la edad de 52 años. E. G. E. Nos unimos al dolor de toda su familia.

■ En el templo parroquial de San Carlos, se unieron en santo matrimonio la bella Señorita Antonia Martínez Vich con D. Antonio Colomar Ferrer. Deseamos toda clase de felicidades a los nuevos esposos.

■ En la capilla de la Purísima de la iglesia de Santo Domingo, contrajeron matrimonio la agraciada Señorita Lina Torres Mari y Don Ferrer Riera. Nuestra Cordial enhorabuena a los nuevos esposos.

■ Descansó en la paz del Señor a la avanzada edad de 96 años, Doña Juana Juan Moncada. Descansen en paz la finada y reciba toda su familia nuestro sentido pésame.

■ Doña Néida Mari Colbert, esposa de Don Miguel Caldentey Albertí, ha dado felizmente a luz a una preciosa niña. Enhorabuena.

■ En la iglesia parroquial de San Antonio Abad el Rdo. Don Ernesto Allés bendijo la unión de la bella Señorita Antonia Torres con Don José Ribas Cardona. La feliz pareja, a la que deseamos toda clase de felicidades, salió en viaje de novios para la península.

■ El hogar del Dr. D. José-Luis Estrada y su distinguida esposa, Doña María del Carmen Charro de la Mano, se ha visto felizmente alegrado con el nacimiento de una preciosa niña. Vaya nuestra felicitación a los venturosos papas.

Rto DEIZA.

MENORCA

MAHON

MENORCA Y «PARIS-BALEARES»

Hace tiempo, me he venido ocupando de remitir alguna croniquilla de Mahón, para esta publicación parisiense y percatado de lo eficaz labor que, este órgano en La Prensa verifica en ver de los balearicos que residen en la «Villa de la Luz», cuna de toda civilización y progreso, no he dudado en aceptar la corresponsalia en toda la Isla de Menorca, que me ha propuesto el dinámico secretario de «Les Cadets de Majorque» Señor Coll.

Se ha dicho y repetido, quizá de manera exagerada, que la Patria es el sitio en donde se vive bien y se está a gusto.

No dudamos de que a veces el egoísmo humano transplantado fuera del pueblo que la viera nacer, se olvida momentaneamente del origen de la cuna, mayormente cuando se vive sin penuria y se goza de la vida con frecuencia; pero también es cierto, que en muchas ocasiones la mente guiada por el instinto del corazón, nos trasplanta en el sito origen de nuestro nacimiento y, con acierta nostalgia y moniña, recordamos sus detalles y pormenores anhelando tener ocasión de contemplarlos de nuevo.

La sección de «Paris-Baleares» que por medio de sus corresponsables da periódicas noticias del Archipiélago balear, viene a llenar un vacío para todos los emigrantes, mayormente para aquellos que, por las circunstancias que fueren están desorientados de su pueblo natal.

El precio de la suscripción de tan interesante periódico, es francamente económico, e invita a suscribirse, haciéndose cooperar del espíritu de solidaridad isleña, fomentando así, la germanor que debe imperar entre los que han nacido en identicos lares.

Si mi pobre y humilde cooperación es bien acogida por parte de los lectores del órgano de «Les Cadets» se verá con creces pagado mi pequeño esfuerzo.

F. SINTES.

■ En Ciudadela, murió cristianamente Don Juan Gelabert y Caules. Además de ser un gran popular de la industria del metal fino, a la que dió singular propulsión, ostentó el cargo de Alcalde de la Ciudad, consiguiendo importantes mejoras.

Hombre cristiano y bondadoso, su muerte ha sido muy sentida.

■ En el concurso teatral de Radio Popular de Menorca organizado para premiar la mejor escenificación de la obra de Ruiz y Pablo, en vernácula, «Viage tragic de l'amo en fech de s'nestrá abiertas los plicas se otorgó el premio al lema «Per demut de tot, le vida crida», que resultó ser del culto escritor y poeta mahonés, Federico Erdozain Paul.

■ El ya antes galardonado pintor ciudadelano, Roberto Torrent ha sido ganador del concurso pictórico celebrado en Palma, con motivo de la actual «Exposición de Otoño».

■ Son ya varias veces que, el citado pintor, para premios en Palma. Esta vez, le ha sido otorgado el «Premio de Honor», en el que van además incluidas «veinte y cinco mil pesetas».

■ Cordial enhorabuena para ambos artistas.

■ En Mahón, ha rendido tributo a la vida, el conocido comerciante en tejidos, Don Sebastián Palliser, que, al frente de «La Fantasía» supo acreditar su firma.

■ Caritativo y bondadoso su muerte ha sido muy sentida.

■ J. C. M. ha publicado un «Menorca» los actividades musicales del grupo filarmónico y orquesta de Cámara del Ateneo C. E. y A. pudiendo constatar la importancia de las mismas.

■ En el citado centro, el Rdo. Don Juan Gutierrez, Pbro. y Director del Instituto de Enseñanza Media, pronunció una importante conferencia en que, a la vez que ensalzaba al General Custarios, heroe de Bailén, puso de relieve la importancia y trascendencia de sus diferentes estancias en Mahón.

■ Con motivo del Premio otorgado a Federico Erdozain la «Peña Mica» del café de dicho nombre, le obsequió

con un fijo agasajo, en que el Presidente le dicha Peña le ofreció el homenaje en elocuentes palabras y, el que suscribe, en lengua vernácula, tragó una semblanza de l'amo en fech de s'nestrá, heroe de la novela de Ruiz y Pablo, que se escenificó.

■ El «Orfeón Mahonés» en un concierto brillante, inauguró su temporada teatral.

■ Monserrat Torrent, eminente organista, efectuó un concierto en Santa María y con motivo de su ciento cuarenta aniversario. Fué brillantísimo.

■ El conocido musicólogo, pianista y organista, Señor Más Porcel, cerrará el ciclo de conferencias y conciertos a motivo del citado aniversario.

F. SINTES.

ALAYOR

■ Con la festividad de Todos los Santos se inició el mes de noviembre, el cual se caracterizó por un tiempo primaveral impropio de la estación. Los cementerios se vieron muy concurridos ofreciendo un brillante aspecto con la ofrenda de flores con que los ciudadanos honraron la memoria de sus difuntos.

■ Este año ha sido muy cuantiosa la cosecha de setas. Los bosques fueron registrados en todos sus extremos por los «cercadores» que hicieron acopio de los riquísimos hongos, que hicieron las delicias de los peladores menorquines.

■ Otra de las características ha sido la actividad cultural registrada.

El día 4 la Cooperativa San Crispín dió una velada familiar de ambiente cooperativista en la que actuaron «Ita y los Trovadores» conjunto melódico mahonés, con Mascaró «rey del Rock and roll» que deleitó al público con su estilo personalísimo, y Toni en «los tiempos del Charleston», todos ellos fueron muy aplaudidos por el numeroso auditorio que llenaba el local.

El día nueve las Juventudes, en colaboración con la Cooperativa San Crispín. Dieron en el salón del Cine España, un selecto concierto de piano a cargo de la Señorita, Ana María Cardona joven catalana que ofreció obra de Debussy, Haendel, Falla, Chopin, etc... La ejecución de la concertista fué brillante, interpretando las distintas piezas de su repertorio con exquisitez y gusto artístico. Escuchó muchas y prolongadas ovaciones.

El día 20 en la plaza de José Antonio hubo un actuación de la escuela de Patinaje Artístico de la U. D. Mahón, en la que una nutrida concurrencia aplaudió largamente la actuación de los componentes que realizaron sus actuaciones con justeza y vistosidad. Los escogidos trajes de las niñas originales y bellos dieron coloridos y belleza al espectáculo.

El día 22, en honor de Santa Cecilia, Patrona de los Músicos, en el Centro Cultural, Charla a cargo del Rdo. Sr. D. Xavier Moll Ptro., ilustrada con cuatro voces mixtas y conciertos por la Capilla Santa Eulalia de Alayor interpretando escogidas piezas con justeza, afinación y musicalidad. La Capilla que tan acertada y autoritadamente dirige este verdadero músico que es el Rdo. Sr. Moll, obtuvo un sincero y completo éxito recibiendo muchos aplausos y felicitaciones.

El día 23 el Grupo Artístico de la Cooperativa San Crispín, con la colaboración de la tiple del Orfeón Mahonés, puso en escena en el Cine España la zarzuela en dos actos del maestro Díaz Giles, «El cantar del Arriero» obteniendo un gran éxito, que obligó al grupo a repetir la representación llenando el salón cada vez hasta los topes, el salón. Felicitamos a los organizadores y componentes de estas agrupaciones que ayudan a fomentar el acervo musical de la ciudad.

A. GOMILA.



MENORCA. — Cala Galdana.

ALCINA-HOTEL

1<sup>re</sup> CATEGORIE A

Pension complète depuis 225 ptas par jour (tout inclus)  
PRIX SPECIAUX POUR FAMILLES

PALMA DE MALLORCA

Demandez renseignement à « Paris-Baléares ».



ALCINA-HOTEL  
PALMA DE MALLORCA



MAJORQUE  
L'ALGÉRIE et la TUNISIE

par les paquebots de la

CIE DE NAVIGATION MIXTE

DIRECTION : 1, La Canebière - MARSEILLE  
1, rue Scribe - PARIS



VIAJES  
IBERIA, S.A.

AGENCIA DE VIAJES - GRUPO A - TITULO N° 4

CASA CENTRAL : PALMA DE MALLORCA  
OFRECE A « LES CADETS DE MAJORQUE »  
LOS SERVICIOS DE SUS OFICINAS

BARCELONA Rambla Estudios 130 Teléfono 32 26 07	MADRID Av. José Antonio, 74 Teléfono 47 59 04	SAN SEBASTIAN Churrucá, 8 Teléfono 11422	VALENCIA Calle Paz, 38 Teléfono 22 34 42
PALMA DE MALLORCA Gmo. Franco, 48 Teléfono 22222	PUERTO POLLENSA Carretera, 51 Teléfono 33	MAHON General Goded, 35 Teléfono 1287	IBIZA Vara de Rey, 11 Teléfono 179

CORRESPONSALES EN TODO EL MUNDO

-- TOUS LES PRODUITS DE PROVENCE --

ANTOINE MIRO FILS  
FRUITS DE QUALITÉ

Chateaurenard de Provence  
Tél : 101  
Toute l'année

Chateauneuf de Gadagne (Vaucluse)  
Tél : 11  
Raisin de Table

QU'EN PENSEZ-VOUS ?

Quelques compatriotes nous ont demandé l'avis de nos membres et amis sur la création d'une ligne maritime : Port-Vendres-Soller.

Qu'en pensez-vous ?  
Ecrivez-nous, faites-nous part de vos avis ou suggestions.

Nous publierons les réponses reçues.

PETITES ANNONCES

ON DEMANDE Jeune fille pour ménage et commerce. Nourrie, logée, bien payée. Ecrire au Journal qui transmettra.

JEUNE FILLE, 22 ANS Française, parents commerçants Majorquins, très bonne famille, désirerait correspondre avec jeune Majorquin, même milieu. Ecrire sous double enveloppe au Journal qui transmettra. Pas sérieux s'abstenir. Discretion d'honneur assurée.

ON DEMANDE J. F. OU D. p. dact.-fact.-tél. Sér. réf. exigées. M. MARIE, tél. Inv. 02-60.

DESIRANT ME RETIRER des affaires recherche un gérant 30-35 ans, célibataire de préférence, actif, sérieux, capable de diriger important commerce d'alimentation bien placé. Belle situation d'avenir. Sérieuses références exigées. Ecrire sous double enveloppe à Paris-Baléares qui transmettra. Discretion assurée.

LES AMIS DE LA LANGUE D'OC Réunion tous les vendredis à 21 heures Café « Aux Armes de la Ville », 66, rue de Rivoli, Paris-4 - Métro : Hôtel-de-Ville.



BULLETIN D'ADHESION

Je désire faire partie des « CADETS DE MAJORQUE » au titre de :

- (1) Membre Adhérent ..... 6 N. F.
- Membre d'Honneur ..... 10 N. F.
- Membre Donateur ..... 20 N. F.
- Membre Bienfaiteur ..... 30 N. F.
- Membre Mécène ..... 50 N. F.

et recevoir gratuitement « PARIS-BALEARES ».

Nom et prénoms .....

Lieu et date de naissance .....

Nationalité .....

Profession .....

Adresse .....

(SIGNATURE)

(1) Biffer la mention inutile.

NOTA. — Tous les règlements, adhésions, publicité sont à effectuer au nom des « Cadets de Majorque », C. O. P. Paris 1801-00.

STAPLON

LE PANTALON DE L'HOMME MODERNE

SOLIDE  
ÉLEGANT  
LAVABLE

infroissable



et bon marché

En vente dans toutes les bonnes Maisons

AMENGUAL S.A.

13, rue Gervais Bussière VILLEURBANNE (Rhône)

CONFITERIA  
FABRICA DE TURRONES

DAUNER

25, Rue de l'Argenterie PERPIGNAN (P.-O.)

JIJONA - ALICANTE MAZAPANES TOLEDOS etc...

Casa renombrada por la elaboracion de sus productos.

Varias recompensas - Gran Diploma de Honor Dunkerque 1898.



Agence de Voyages ALCOVER  
AUTOCARS LES CARS BLEUS

177, rue Maréchal-Joffre - Tél. 42-32-39  
180, rue de Paris - Tél. 42 - 33 - 34  
LE HAVRE

LOCATIONS D'AUTOCARS 10 à 61 PLACES

SÉJOURS et VOYAGES ORGANISÉS

BILLETS TRAIN

LOCATION PLACES, COUCHETTES ET WAGONS-LITS

PASSAGES BATEAU-AVION (TOUTES COMPAGNIES)

VENDEURS !!!

DATTES

SPÉCIALISTES !!!

choisissez la... J. A. ... pour être bien servis

MICASAR

Société Anonyme au Capital de 735.000 Nouveaux Francs  
D. G. Jean ARBONA

134, Boulevard Michelet - Marseille

EXPÉDITIONS TOUS PAYS  
Téléph. : 77.81.90 Cellophanes 250 et 400 grs  
77.27.95 et 77.56.37 Caissons 1, 3, 5, 10, 20 kgs  
Boîtes Marseillaises de luxe

# PARIS-BALEARES

## El corsario del Rey: Barceló

por JULIO SAN MARTIN PEREA

MALLORCA fué en la antigüedad una isla muy marinera. Dan fe de su preponderancia en los mares, innumerables hechos que prueban el ingenio de sus hombres, así como los monumentos que en piedra señalan la preñencia de aquellos. La Lonja, cuyo privilegio de fundación data desde quince años después de la Conquista, fué construida más tarde por los mercaderes, comerciantes y gentes de mar, para la discusión y trato de sus negocios. Estos se producían en algarabía múltiple y colorista, confundiendo en transaccionalista jerga gentes de Egipto y Túnez con las de Venecia, Pisa Génova, Cataluña y Mallorca. En este monumental recinto que levantara el arquitecto mallorquín Guillermo Sagrera, —maestro mayor de obras de la Catedral de Mallorca y más tarde en la Corte de Alfonso V de Aragón Prota — Maestro de Castell-Novo, — mercabanse productos diversos: sedas, pieles, especias, perfumes, tapices...; y el guirigay de sus voces y acentos como en una Babel comercial, junto a la policromía de múltiples atavíos esmaltaron durante algunos siglos la delicada bóveda de la Lonja, enroscándose a sus orgullosas columnas.

El Consulado de Mar, segundo dentro de la Corona de Aragón, creado después del de Barcelona, fué edificado por deseo expreso de Pedro IV, haciéndose cargo el monarca del auge marítimo a que el Reino de Mallorca había llegado.

Esta importancia del mar, que tuvo su máxima plenitud en el siglo XV con la variada estampa de sus cartógrafos, mercaderes y guerreros, será recordada tan solo en el XVIII gracias al marino Barceló quien vendrá a remedar, con su heroísmo y destreza, la pujanza y brío de sus predecesores.

Antonio Barceló y Pont de la Terra irrumpió en este mundo, cuando en su última noche moría el año de 1716.

El patrón Onofre Barceló, armada en corso su galera, supo dar cuenta de su valor frente a fragatas moras. Este marino curtido por el viento de los mares, acometía empresas propias en contra de los piratas que merodeaban alrededor de las Baleares. Juzguese, pues, con qué alegría vio llegar al primero de sus hijos, rebosante su alma de esperanza.

Mientras el niño crece, el patrón prosigue sus particulares aventuras a bordo de su jabeque. Pocos años después se hace cargo de un servicio de correos que se establece entre Barcelona y Palma. Y el patrón se transforma en el Capitán Onofre.

En este ambiente de salobre regusto marino y de bélica emoción crece Antonio Barceló, y aún, acompaña a su padre en los viajes de línea, viajes que no se reducen solamente a la tranquila travesía que une la Isla con la Península, sino que en muchas ocasiones tienen que defenderse de los ataques de naves piratas.

De entonces data, grabado en el corazón del adolescente marino, que ya va conociendo los secretos del arte de marear, la decisión de luchar sin descanso hasta conseguir el total exterminio de los infieles que azotan las costas mallorquinas.

A los 18 años Antonio Barceló desafiara valientemente los escollos que al paso de las naves paternas oponen los piratas argelinos.

El tiempo va curtiéndole en la difícil y embriagadora vida del mar, y el nombre de Barceló comienza a pronunciarse con respeto.

Con su jabeque armado de cualquier manera, se enfrenta con las galeras argelinas mucho mayores de su desventajada nave, terminando siempre la lucha con la victoria de Barceló.

A los reales oídos de Carlos III llega el eco de sus hazañas y le concede el empleo honorífico de Alférez de Fragata de la Real Armada Española.

Poco después nuevas aventuras son causa de su ascenso a Teniente de Fragata, aunque también honorífico como el anterior, pasando entonces, oficialmente, a hacerse cargo del mando de los jabeques-correos de su padre.

El valor de Barceló cubre con un velo de pánico las pérdidas voluntades de los piratas.

Su ascenso a Teniente de Navío, aunque honorífico, al igual que los anteriores, le premia el combate que provocó con su jabeque «El León» persiguiendo velozmente a una galeota berberisca que conducía apresado hacia su puerto a un jabeque mallorquín.

Barceló se ha constituido en héroe del mar, su especialidad-estriba en desafiar el peligro frente a frente y entrando al abordaje, mientras su cuchillo de corsario va poniendo sangrientos hitos de victoria en naves enemigas.

Por fin, en junio de 1756, el Soberano presta su real conocimiento al valor del marino designándole Teniente de Navío con empleo efectivo.

En el escalafón de la Real Flota su nombre se relaciona junto al de sabios matemáticos, artilleros y geógrafos, un conjunto de hombre con profundos conocimientos, especializados en estudios diversos, perteneciendo buen número de ellos a familias de noble abolengo. Barceló, sin formación cultural alguna, ya que apenas sabe escribir, debe su encumbramiento únicamente a su valor, al gran amor a España y a su tierra, que le animan constantemente.

El Rey le recibe y distingue con su amistad.

Tantas aventuras llega a escribir con sus jabeques-correos exponiendo la valija, pasaje y carga confiados a su mando ante naves enemigas superiores a las suyas, que un día va coartado su valor por disposición real.

Sin embargo los encuentros siguen sucediéndose y son tantas las victorias que Barceló alcanza que un miedo alarmante llega a dominar a los pira-

tas absteniéndose de buscar presa cerca de la Isla. Entonces es el marino mallorquín quien se adentra en su cueva para hacerles presentar combate.

Barceló es ya General cuando al mando de una pequeña flota, pone en práctica por vez primera el bloqueo de Gibraltar que habría de repetirse hasta tres veces.

La vida del marino parece haber seguido otro rumbo y los piratas no preocupan ya con sus trágicas incursiones ribereñas. Gibraltar constituye la preocupación de España y de Barceló, que alcanza por real despacho su designación de Jefe de Escuadra y del bloqueo.

Es esta la primera ocasión en la que el gran marino utiliza las lanchas cañoneras de su invención, resabio y nostalgia de sus combates al abordaje.

Dificultades burocráticas y solapada labor de los enemigos de Barceló, junto con otras causas, dan el traste, con el proyectado, enfermizo e ineficaz bloqueo.

El nombre del Teniente General Barceló corre de boca en boca en coplas y romances, exaltando su bizarría. Barceló es el héroe popular más conocido de su tiempo. Por ello, la sencilla gente del pueblo ha sentido en su propia alma el dolor del desprecio que hiera al marino.

Más, otro asedio viene a consolarle en su soledad. Se considera pobre el castigo aplicado a Argel por medio de un bombardero efectuado a manera de represalia por los abusos cometidos por sus piratas durante la ausencia de Barceló, y se procede a los preparativos del nuevo cerco.

Unas negociaciones deshacen la potente máquina de guerra, que en la misma Mallorca montara Barceló, quedando sin efecto la orden cursada, hasta que de nuevo es ratificada, decidiéndose al ataque a Argel con suerte adversa. No conforme Barceló con aque resultado, obtenido gracias a la ayuda que al Rey habíanle prestado naciones extranjeras, continúa en sus planes contra los argelinos, que no son llevados a cabo porque España firma un convenio poniendo entre ambos países una estela de paz.

Barceló se halla retirado en Palma, pero inquieto en su reposo bien ganado le pide al Rey nuevos mandos de responsabilidad. Tiene 73 años y le arde la sangre como en los efervescentes días de sus luchas corsarias. Nuevas firmas de paz con Africa déjanle inactivo, mas la esperanza de posibles guerras, que no llegan jamás, mueven todavía su ánimo indomito.

A los 80 años, el Teniente General de la Real Armada Española Don Antonio Barceló y Pont de la Terra, murió en la tierra donde naciera, el 30 de enero de 1797.

El «Capitán Antoni» — como fué llamado familiarmente por sus paisanos — terror de piratas, gran enemigo de los enemigos de España, corsario del Rey, es el último marino mallorquín, el que puso punto final a la arrogancia marinera de la Isla de Mallorca.

## La Fraternidad Hispanica

NUESTRO país que en los siglos XV y XVI dominó medio mundo gracias a los grandes descubrimientos que al amparo de sus estandartes efectuaron aquellos inigualables marinos que fueron Cristóbal Colón, Américo Vespucio, Magallanes y Juan Sebastián Elcano; perdió por la excesiva confianza en sus fuerzas, por la creencia de que la monopolización y control de los productos coloniales era el único camino a seguir, y por haber introducido en su sistema administrativo un nuevo orden político incompatible con la tradición y la voluntad del pueblo; este imperio en el tumultuoso siglo XIX no al surgir de la responsabilidad y conciencia de una raza mayoritaria y oprimida, sino al levantar de la voz de unos propios hermanos inconformes con las no siempre muy acertadas disposiciones centrales, que los cuales separaron sus tierras nativas del tronco principal de la madre patria para lanzarlas en una vía más física de los nuestros impedía concederles.

Ahora, hace centuria que los antiguos voceratos de los gloriosos días cesareos, son unas florecientes repúblicas independientes en cuyas respectivas historias el nombre de nuestra España no es el blando del rencor tradicional sino la medula del corazón en cuyos artos vuelven a fundirse entre sí. Si en las horas de la emancipación la terquedad de unos y la incompreensión de otros, perjudicó las relacionadas con la madre patria, hoy en una época más instruida el espíritu de hermandad ha sido el más fuerte, y la que durante varios lustros fué la soberbia conquistadora vuelve a ser el objeto de veneración común.

Los dominios de la España de ultramar están perdidos por siempre, más no esta perdido ni se perderá el imperio espiritual de esa lejana España de aventuras que persiste en su carácter, siendo española como el día de la conquista y aún más porque entonces no se habían cruzado los dos comunidados.

Cada año el 12 de octubre aniversario del descubrimiento de América que marca no el principio de una era de suerte como muchos piensan, pero el cumplimiento de la misión histórica de la ecumenidad hispana; nuestros países vuelven por unos instantes a nirse para celebrar su propia fiesta.

Fiesta que nació en la Argentina cuando era presidente el general Irogoyen que le dió el denominativo de fiesta de la raza, pero que de la concepción clásica de Menéndez Pelayo llamamos de la hispanidad.

De la hispanidad, si, porque, no festejamos únicamente a una esencia étnica concreta, pero sobre todo a los valores morales y sociales que consigo trajo esta etnia.

Actualmente en nuestra nación cuida de la organización de esta fiesta el Instituto de Cultura hispanica, el cual tiene numeros ramales en nuestras antiguas colonias. Desde su nacimiento por el decreto del 18 de abril de 1946. La mencionada institución ha servido con pulcritud los viejos y siempre presente postulados de la esencia nacio-

nal, creando colegios y centros de estudios que formaran adecuadamente hombres peritos, tolerantes respectuosos de las libertades peritos, tolerantes respectuosos de las libertades humanas, que, sabrán defender esta hermandad de naciones y poner muy arriba el pabellón de nuestra unión y amistad.

Cada año la fiesta se transcurre en una ciudad de prestigio por la regular cabeza de provincia para rendir tributo de pleitesia a algún hijo suyo que decentemente y con bravura se distinguió en el nuevo mundo.

Le ha tocado este año a Mallorca, nuestra roqueta muy querida ser el centro de estas tradicionales efemérides. Mallorca, el suelo de los dorados encantos, la perla del mediterráneo, la joya de la corona de Aragón ha sido por unos días la mansión de unos huéspedes que por su prestigio personal y el cargo que ostentan simbolizan el ente hispano que homenajeamos.

(Continuara)

JUAN ANTONIO ESTADES y BISBAL.

Le Gérant: JEAN COLL.

IMPRIMERIE A. DHIVER & FILS  
26, BOULEVARD GAMBETTA, 26  
CAHORS

## La Maison J. BALLESTER & C<sup>ie</sup> DE MARSEILLE

*fait connaître à ses amis et clients,  
son changement d'adresse :*

**326 à 336 Boulevard National**

**3<sup>eme</sup> Arrondissement**

Téléphones 64-08-82 & 64-08-83      adresse télégraphique :  
» domicile : 59-08-82      **HORMICA**

*Spécialités de*  
**DATTES, FIGUES, & FRUITS SECS**  
*Marques déposées :*  
**« JB - 13 - B.S.A. - LA SIRÈNE »**

# - MENORCA -

## ECONOMIA MENORQUINA

por Don Jaime ALZINA CAULES

### LA INDUSTRIA MENORQUINA

La explotaciones mineras son, en Menorca, nulas prácticamente, ya que si bien últimamente se han registrado buen número de reservas por parte de diversos propietarios parece que no habrán de ser objeto de inmediata exploración a fondo y menos de explotación, a pesar de lo cual estimo que sería interesante reanudar los trabajos llevados a cabo años atrás en determinados lugares tales como Binifabini, etc., trabajos que no tuvieron continuidad por estimarse antieconómica su explotación, siendo posible que en la actualidad resultaran rentables algunas de tales explotaciones llegando a tal suposición después de haber observado lo ocurrido en diversos lugares de la España peninsular y en el territorio insular de nuestra hermana Mallorca ante la intensificación de la explotación de sus minas de lignito, explotaciones que se han desarrollado en unos u otros lugares ya que al evolucionar la oferta y la demanda a favor de la última, yacimientos que años atrás no se explotaban o dejaron de explotarse porque se consideraban antieconómicos al tratarse de minerales de bajo rendimiento, han vuelto a su actividad al convertirse, por la evolución de las circunstancias, en rentables.

Con respecto a las industrias menorquinas de transformación, es evidente que la desaparición de empresas de tanta importancia como la « Fabril Mahonesa » de Calafiguera y la « Anglo-Española de Construcciones Navales » de Cos Nou, fué un rudo golpe para la economía menorquina tanto desde el punto de vista estrictamente económico como en lo que respecta al prestigio industrial de la isla, pues, si de una parte unos talleres navales de la importancia de los de la « Anglo-Española » dan siempre distinción al lugar que los posee, y al decir lugar quiero decir Menorca entera y no Mahón solamente, de otra parte no todas las empresas textiles llegan a alcanzar el prestigio de la desaparecida « Fabril Mahonesa », entre cuya producción llegó a acreditar un determinado tejido en el mercado mundial, y al decir esto me refiero al famoso « cotonet Mahón », acreditándose en proporciones tales que aún hoy, decenas de años después de haberse extinguido tan notable empresa, el tejido « Mahón » continúa cotizándose en mercados textiles tan importantes,

internacionalmente hablando, como es el londinense, conservando también su prestigio en España mismo a pesar de haber cambiado su denominación de « cotonet Mahón » por la de « azul Mahón ».

Al hablar de la desaparecida « Fabril Mahonesa », no puedo sustraerme a dedicar el prestigio del tejido « Mahón », con deseos de que con el tiempo puedan recuperarlo las nuevas aunque hoy modestas instalaciones textiles menorquinas, a un benemérito menorquín, a Don José Codina Villalonga, al recordar a mis coterráneos que fué su abuelo quien colaboró de manera directa a la creación y desarrollo de aquel importante centro fabril menorquín, y por tanto a la supervivencia del « drap Mahón », al desplazarse desde Salt (Gerona) para radicarse en Menorca y actuar en la dirección de las salas de máquinas de tan importante extinguida empresa.

La desaparición al unisono casi, por circunstancias que estimo no es el momento de analizar, de las dos empresas industriales de más envergadura que han existido en Menorca, sumió a la isla en general y a Mahón y Villacarlos en particular, en cierto estado de postración, mas las ya referidas características étnicas del menorquín hicieron acto de presencia de manera que supieron crear nuevos medios de vida evitando la emigración en masa mediante el desarrollo de la industria del calzado, en primer lugar, y años más tarde la de monederos de plata, que posteriormente fué sustituida por la bisutería sosteniéndose ésta; la del calzado de piel, cuero y caucho, la de derivados de la ganadería; la de máquinas de calcular; la de artículos diversos de goma; la de ferreteria; la de tejidos, etc., como industrias de exportación.

Observarán los oyentes que digo industrias de exportación; pues bien, las industrias pueden ser de interés local, lo que en el terreno económico tiene una importancia relativa ya que si bien evitan salida de capital al cubrir ciertas necesidades propias, en cambio no tienen la categoría económica de las industrias de exportación, puesto que estas producen importación de capitales y por tanto aumentan de manera positiva la riqueza de la isla.

En otras palabras; la isla puede transformar ciertos productos cuyas materias primas sean locales y cuyos transformados sean consumidos en la isla misma. En este caso, la isla se beneficia económicamente de todo el proceso de producción, de la materia prima y del producto transformado ya que no sale dinero alguno de la isla

porque el pago de unos y el cobro de otros queda en la misma localidad, mas esto representa una balanza económica que desde el punto de vista especulativo deberíamos llamar estática porque la ganancia obtenida por unos menorquines, Toda producción que actúa dentro de esta esfera se considera de interés local puesto que no afecta de manera directa a la economía de fuera de la localidad, Menorca en el sentido que me ocupa, al no intervenir el territorio extra-insular en el suministro de unas materias primas que por tanto no ingresará, ni tampoco en la adquisición de unos productos transformados que por tanto tampoco pagará.

En cambio, cuando la industria es de exportación, significa que puede recibir las materias primas de fuera mediante el desembolso consiguiente, o bien procurárselas en la isla misma sin desembolso en este caso, fuera del territorio insular, pero en cualquiera de los dos casos exporta el producto transformado y lo cobra y aunque parte de su valor queda fuera de la isla al tener que procurarse la materia prima en territorio extra-insular, siempre queda en la isla el remanente procedente del mayor valor del producto transformado en relación al de la materia prima.

Espero que los oyentes sabrán disculparme el hecho de que en beneficio de una más fácil comprensión por parte de los no iniciados en cuestiones económicas, haya sustituido en los párrafos que acabo de pronunciar cierta terminología económica por otra más vulgar pero más al alcance de los no especializados.

Y para terminar con esta ligera visión de la industria menorquina, dado que el tiempo apremia, voy a referirme a unas cifras que figuran en la Memoria de la modesta pero ejemplar Cámara Oficial de Comercio, Industria y Navegación de Menorca, cifras que consisten en el número de productores encuadrados en los distintos sindicatos, la cual para Mahón y Ciudadela en junto se eleva a 10.818 productores, destacándose entre los grupos de encuadramiento los relativos a la agricultura, con 2.751 asalariados; piel, con 3.176; metal, con 1.846; madera y corcho, con 326; industrias químicas, con 368; pesca, con 226; agua, gas y electricidad, con 174; transportes y comunicaciones con 183; espectáculos, con 212; alimentación, con 152; construcción, con 920; textil, con 211; banca y bolsa, con 113, y divididos en diversos grupos cada uno de los cuales no alcanza los 100 asalariados, figuran los 360 restantes

que completan la citada cifra de 10.818, que conforme se deduce del detalle que precede comprende los asalariados en la industria y también en el comercio, transportes, finanzas y agricultura.

Como quiera que toda estadística carece de ponderación si no cuenta con una base que sirva de elemento de juicio, en el caso que nos ocupa he de acogerme, como base, a la última clasificación censal española que corresponde a 1950, en capítulo que afecta a la población de hecho por condición económica, en el cual consta como población económicamente activa, la de 10.793.057 habitantes; esto es el 38'5 por 100 de los 27.976.755 censados.

En cambio, cuando la industria es de exportación, significa que puede recibir las materias primas de fuera mediante el desembolso consiguiente, o bien procurárselas en la isla misma sin desembolso en este caso, fuera del territorio insular, pero en cualquiera de los dos casos exporta el producto transformado y lo cobra y aunque parte de su valor queda fuera de la isla al tener que procurarse la materia prima en territorio extra-insular, siempre queda en la isla el remanente procedente del mayor valor del producto transformado en relación al de la materia prima.

Formando parte Menorca de la provincia de Baleares, solo podemos acogerlos a las cifras dedicadas a Mahón y a Ciudadela que en junto presentan 10.835 habitantes económicamente activos, esto es el 39'1 por 100 de la población total (27.727 habitantes) de ambas ciudades, correspondiendo al grupo profesional que comprende los agricultores, ganaderos y demás citados, el 21'1 por 100 (2.284) del total de población económicamente activa (10.835), quedando para los demás grupos profesionales y del comercio, el 88'9 por 100 restante, lo que confirma la existencia en Menorca de una actividad industrial y comercial bastante superior, comparativamente, a la media general de España.

Si tenemos en cuenta que la actividad industrial y comercial de algunos de los otros cinco municipios menorquines no es inferior, en proporción al número de habitantes, a las de Mahón y Ciudadela, particularmente Alayor, población cuya actividad industrial demuestra por sí solo el hecho de contar con 145 industrias, cifra no igualada por el promedio de poblaciones españolas de 5.000 a 10.000 habitantes, llegaremos a la conclusión de que el conjunto industrial menorquín poco se diferencia en su desarrollo del que presente el conjunto Mahón-Ciudadela referido en los últimos párrafos.

(De Senda Nueva.)